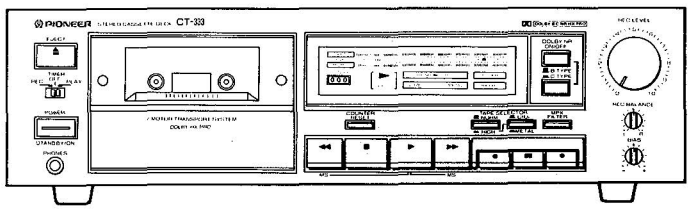
PIONEER®
The future of sound and vision.

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

CT-333

MAGNETOCASSETTE STEREO
STEREOKASSETTENDECK
REGISTRATORE STEREO A CASSETTE



Français

Deutsch

Italiano

IMPORTANT 1

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas enlever le couvercle (ni le panneau arrière).
Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne se trouve à l'intérieur. Confier tout entretien à un personnel qualifié uniquement.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

IMPORTANT 2

Si l'appareil est pourvus d'une (ou de) prise(s) d'alimentation secteur, voir sous "ORGANES DU PANNEAU ARRIERE" en ce qui concerne le branchement de composants hi-fi supplémentaires. Effectuer d'abord toutes les connexions aux bornes d'alimentation et du signal. Brancher en dernier lieu le cordon d'alimentation sur la prise secteur en s'arrurant que l'interrupteur d'alimentation est coupé.

UTILISATION AU ROYAUME-UNI

Les fils du cordon d'alimentation sont colorés selon le code suivant:

Bleu:	Neutre
Brun:	Sous tension

Comme il peut se faire que les couleurs des fils du cordon d'alimentation de cet appareil ne correspondent pas au code des couleurs, identifiant les bornes de la fiche, procéder comme suit.
Le fil de couleur bleue doit être raccordé à la fiche, marquée d'une lettre N ou de couleur noire.
Le fil de couleur brune doit être raccordé à la borne, marquée d'une lettre L ou de couleur rouge.
Le modèle de l'appareil vendu au Royaume-Uni n'est pas équipé d'une fiche d'alimentation.

INSTRUCTIONS DE SECURITÉ

LIRE LES INSTRUCTIONS — Toutes les explications relatives à la sécurité et au fonctionnement doivent être lues avant la mise en service de l'appareil.
CONSERVER LES INSTRUCTIONS — Le mode d'emploi doit être conservé afin de pouvoir éventuellement s'y référer.
SE CONFORMER AUX AVERTISSEMENTS — Tous les avertissements et explications relatifs à l'appareil doivent être respectés.
SUIVRE LES EXPLICATIONS — Toutes les explications relatives au fonctionnement doivent être respectées.
EAU ET HUMIDITÉ — Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau, par exemple près d'une baignoire, évier, lavabo, machine à lessiver, dans une cave humide ou près d'une piscine.
EMPLACEMENT — Installer l'appareil dans un endroit stable.
MONTAGE SUR PAROI OU AU PLAFOND — Ne pas fixer l'appareil sur une paroi ou au plafond.
VENTILATION — L'appareil doit être placé dans un endroit et dans une position qui ne gêneront pas sa propre ventilation. Par exemple, ne pas le déposer sur un lit, sofa, tapis ou sur une surface analogue qui boucherait ses orifices de ventilation; de même, ne pas le placer dans un meuble ou un coffre où l'aération par ses orifices de ventilation serait contrecarrée.
CHALEUR — L'appareil doit être placé à l'écart de sources de chaleur, telles que radiateurs, bouches de chauffage, feux et autres appareils (y compris des amplificateurs) qui dégagent de la chaleur.
SOURCES D'ALIMENTATION — L'appareil doit être branché uniquement sur une source de courant du type décrit dans le mode d'emploi et inscrit sur l'appareil lui-même.
CORDON D'ALIMENTATION — Le cordon d'alimentation doit être acheminé de manière qu'il ne soit pas écrasé ou coincé par d'autres objets, en veillant spécialement aux fiches, aux prises et à l'endroit où le cordon sort de l'appareil.
POLARISATION — Si l'appareil est muni d'une fiche d'alimentation polarisée, prière de lire les instructions suivantes. Cet appareil est doté d'une fiche de courant alternatif polarisée, dont une des lames est plus large que l'autre et qui, par mesure de sécurité, ne peut donc être insérée que dans un sens. Si l'on ne parvient pas à insérer la fiche à fond dans la prise, essayer en l'inversant. En cas d'impossibilité, demander à un électricien de remplacer la vieille prise. Ne pas rendre inutile cette prise polarisée qui a pour but d'assurer la sécurité.
NETTOYAGE — Nettoyer l'appareil uniquement avec un linge doux et sec. Ne pas utiliser de cire pour mobilier, benzine, insecticides ou autres produits volatils qui pourraient corroder la finition du coffret.
LIGNES ÉLECTRIQUES — Une antenne extérieure doit être installée aussi loin que possible de ligne électriques.
PÉRIODE D'INUTILISATION — Quand on prévoit une longue période d'inutilisation de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.
PÉNÉTRATION DE CORPS ETRANGERS — Prendre soin de ne pas laisser pénétrer de liquides ou solides par les ouvertures de l'appareil.
DÉFAILLANCES NÉCESSITANT L'INTERVENTION D'UN SPÉCIALISTE — L'appareil devra être réparé par le personnel d'un centre de service ou un spécialiste dans les cas suivants:

- Le cordon d'alimentation ou sa fiche est endommagé.
- Un objet solide ou un liquide a pénétré à l'intérieur du coffret.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou présente une baisse notoire de ses performances.
- L'appareil est tombé ou son coffret est endommagé.

ENTRETIEN — En dehors des cas expliqués dans le mode d'emploi, l'utilisateur n'essaiera pas de réparer lui-même l'appareil. Pour toute intervention, faire appel au personnel d'un centre de service Pioneer.
MISE À LA MASSE D'ANTENNE ÉXTERIEURE
Si une antenne extérieure est raccordée à la borne d'antenne, vérifier que le système est mis à la masse afin d'assurer une protection contre les sautes de tension et les charges d'électricité statique.
Aux Etats-Unis, la section 810 de la Règlementation des installations électriques (NEC), ANSI/NFPA N°70-1984, fournit des informations, concernant la mise à la masse du mât et de la structure de support, la mise à la masse du fil de descente à une unité de décharge d'antenne, les dimensions des conducteurs de mise à la masse, l'emplacement de l'unité de décharge d'antenne, les connexions aux électrodes de mise à la masse et les propriétés des électrodes en question. Voir Fig. A.

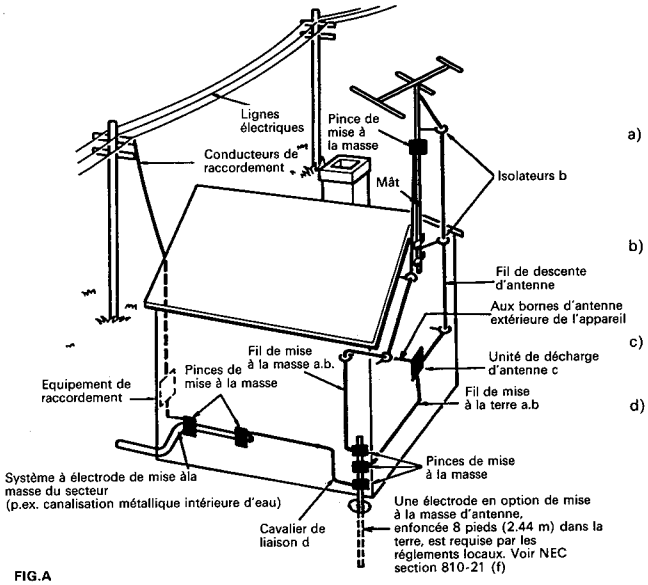

Lignes électriques
Pince de mise à la masse
Conducteurs de raccordement
Mât
Isolateurs b
Fil de descente d'antenne
Aux bornes d'antenne extérieure de l'appareil
Fil de mise à la masse a.b.
Pinces de mise à la masse
Unité de décharge d'antenne c
Equipement de raccordement
Fil de mise à la terre a.b
Pinces de mise à la masse
Système à électrode de mise àla masse du secteur (p.ex. canalisation métallique intérieure d'eau)
Une électrode en option de mise à la masse d'antenne, enfoncée 8 pieds (2.44 m) dans la terre, est requise par les réglements locaux. Voir NEC section 810-21 (f)
Cavalier de liaison d

FIG.A

a) Comme fil de mise à la masse, utiliser un fil de cuivre N° 10 AWG (5.3 mm²), d'aluminium N°8 AWG (8.4 mm²), de bronze, d'acier à revêtement de cuivre N°17 AWG (1.0 mm²) ou supérieur.
b) Fixer la descente d'antenne et les fils de mise à la masse sur la maison à l'aide d'isolateurs, disposés de 4 pieds (1.22 mètre) à 6 pieds (1.83 mètre) l'un de l'autre.
c) Installer l'unité de décharge d'antenne aussi près que possible de l'entrée de son fil dans la maison.
d) A l'emploi d'une électrode de mise à la masse d'antenne séparée, utiliser un cavalier qui ne soit pas plus petit que N°6 AWG (13.3 mm²) en cuivre ou équivalent.
Voir NEC section 810-21 (j).

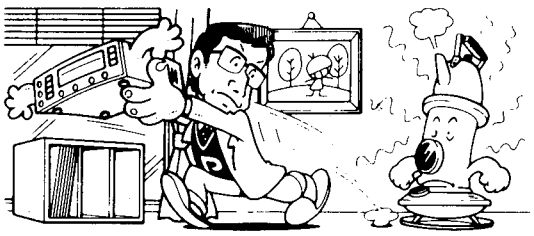
TABLE DES MATIERES

Installation 3
Connexions 4
Organes du panneau avant 5
Utilisation 8
Manipulation des cassettes 11
Dolby NR & Dolby HX PRO 12
Entretien 13
Guide de dépannage 14
Fiche technique 16

"Pioneer déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/EEC (arrêté du 14/01/1980)."

INSTALLATION

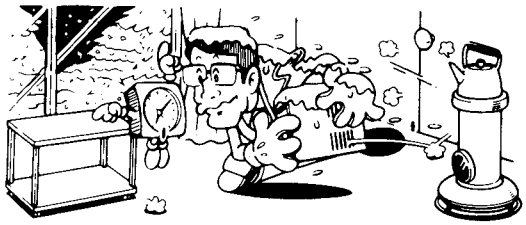
Pour installer l'appareil, éviter les endroits très chauds ou humides et choisir un emplacement bien ventilé.
Ne pas installer l'appareil dans un endroit en plein soleil ou à proximité d'un dispositif de chauffage qui pourrait affecter la finition extérieure et les composants internes. Des défaillances peuvent aussi se produire si l'appareil est installé dans un endroit humide ou poussiéreux. Eviter également la proximité de cuisinières ou de tout autre endroit où l'air contient de la fumée graisseuse.



- Si l'appareil est installé directement sur un amplificateur, il risque de capter un ronflement et d'autres bruits. En outre, si l'amplificateur dégage une grande quantité de chaleur, l'unité peut tomber en panne.
- Si l'appareil est placé près d'un téléviseur, il risque de capter des parasites qui seront enregistrés sous forme de sifflement sur les bandes. Dans ce cas, soit éloigner l'appareil du téléviseur ou ne pas utiliser les deux simultanément.

CONDENSATION D'HUMIDITE

Si l'appareil est transporté d'un local froid à une pièce chauffée, ou si la température change rapidement, une condensation se formera sur les pièces mécaniques et elle affectera les performances des bandes. Dans ce cas, laisser l'appareil dans son environnement chaud pendant une heure environ ou modifier graduellement la température de la pièce.

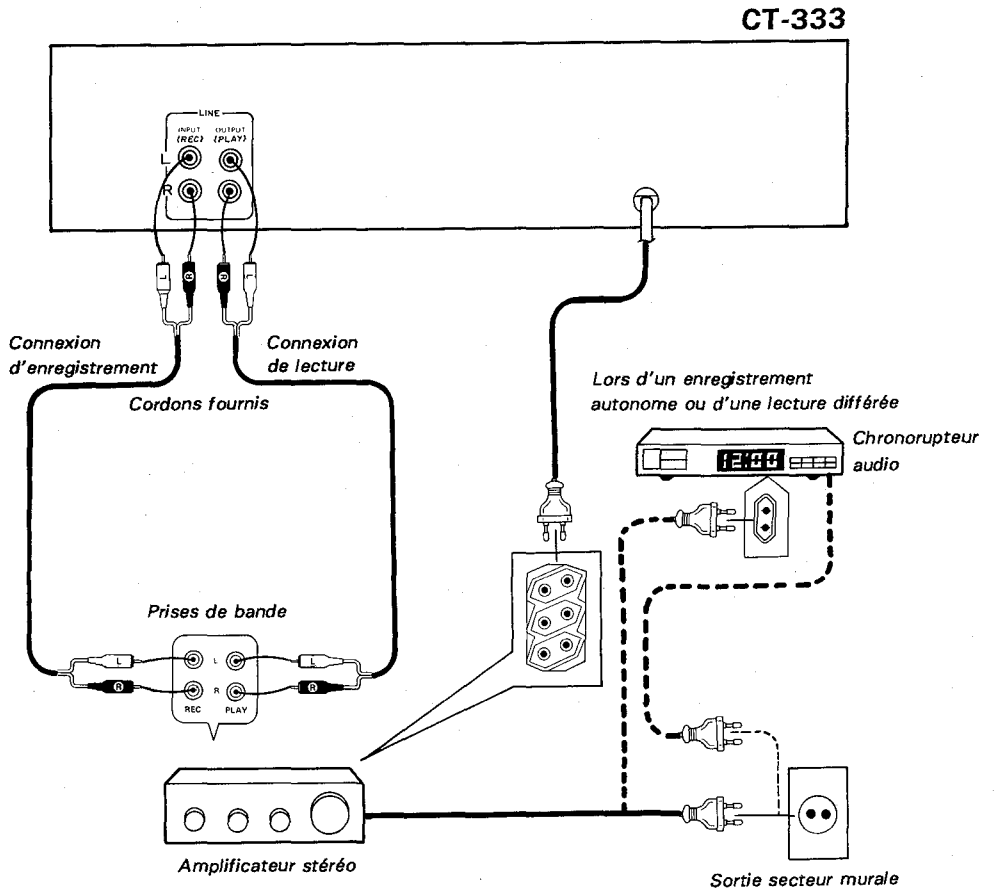


REMARQUE:
Ne pas placer un linge sur l'appareil ni bloquer en aucune façon ses orifices de ventilation.

CONNEXIONS

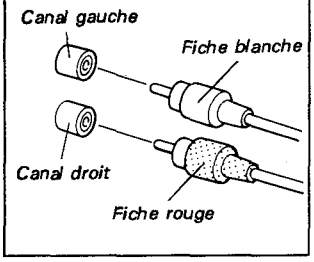
CONNEXION DU MAGNETOCASSETTE A UN AMPLIFICATEUR

- Lire intégralement les instructions d'utilisation des composants stéréo qui doivent être raccordés à cet appareil.
- Ne pas mettre les appareils sous tension avant que toutes les connexions aient été effectuées.
- Les prises supérieures sont destinées au canal gauche (L); les prises inférieures au canal droit (R).
- Vérifier que les fiches sont fermement insérées. Des connexions lâches peuvent générer des parasites.
- Eviter de placer l'appareil directement sur un amplificateur car cela peut provoquer un ronflement ou autres parasites.
- Eviter d'installer l'appareil trop près d'un téléviseur car un ronflement peut se développer pendant les opérations d'enregistrement.

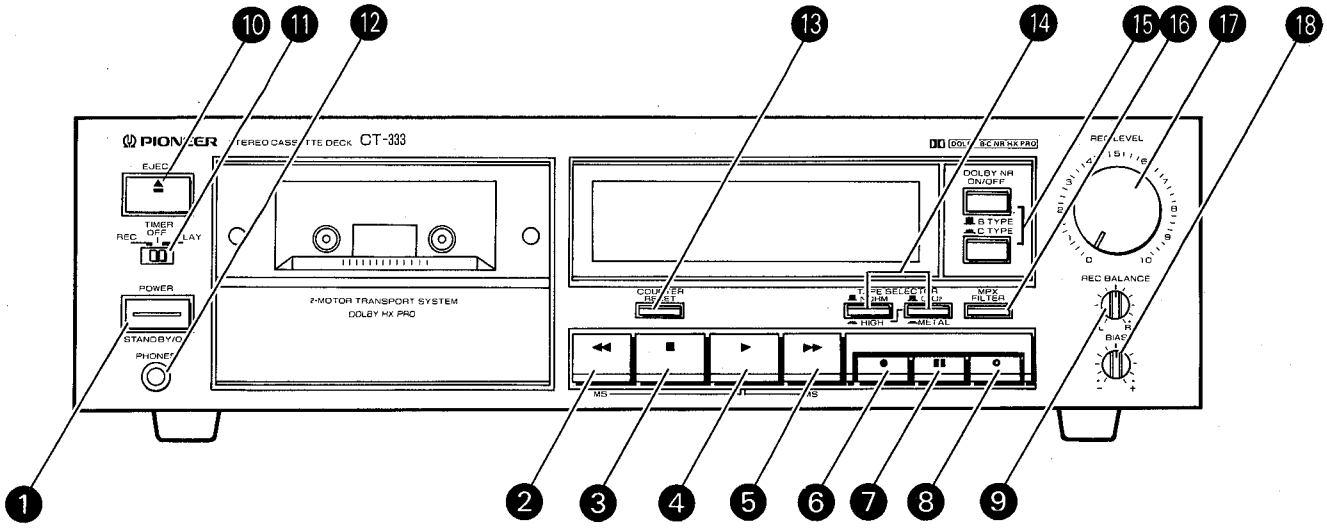


Connexion des cordons d'entrée/ sortie

Brancher correctement les fiches.



ORGANES DU PANNEAU AVANT



❶ Interrupteur d'alimentation POWER [attente/sous tension (STANDBY/ON)]

REMARQUE:
L'interrupteur d'alimentation (POWER) ne désactive que les circuits secondaires du transformateur; lorsqu'il est réglé sur la position STANDBY, l'appareil est donc reccord'e au secteur tant que le cordon d'alimentation est branché à une prise électrique.

❷ Touche de rembobinage (◀◀)

Pour rembobiner la bande dans le sens des flèches. Lorsque cette touche est enfoncée une fois pendant la lecture d'une sélection, la même sélection est refouée. Si elle est enfoncée dans l'espace vierge compris entre deux sélections, la première sélection précédant la position actuelle de la bande sera rejouée. L'appareil saute une sélection en sens arrière chaque fois que la touche ◀◀ est enfoncée. (Un maximum de 14 sélections peuvent être sautés.)

❸ Touche d'arrêt (■)

Pour arrêter toutes les opérations.

❹ Touche de lecture (▶)

Pour démarrer la lecture.

❺ Touche d'avance rapide (▶▶)

Pour faire avancer rapidement la bande dans le sens des flèches. Lorsque cette touche est enfoncée pendant la lecture, l'appareil saute une sélection en sens avant chaque fois que la touche ▶▶ est enfoncée. (Un maximum de 14 sélections peuvent être sautés.)

❻ Touche d'enregistrement (●)

Lorsque cette touche est enfoncée, l'appareil est réglé dans le mode de pause (●) à l'enregistrement.
Appuyer sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de lecture (▶) Lorsque prêt à enregistrer.
L'appareil ne passe pas dans le mode de pause à l'enregistrement si une cassette dont les segments protecteurs d'effacement sont bris'es est charg'ee.

⑦ Touche de pause (PAUSE ▮▮)

Pour arrêter provisoirement le défilement de la bande pendant un enregistrement ou une lecture. L'enfoncer de nouveau pour reprendre l'opération. Cela peut également être fait en appuyant sur la touche de lecture (▶). Cette touche ne fonctionne pas pendant l'avance rapide et le rembobinage.

⑧ Touche de mise en sourdine à l'enregistrement (O)

Appuyer sur cette touche pendant l'enregistrement pour créer un espace vierge d'approximativement 4 secondes sur la bande. L'appareil passe ensuite dans le mode d'attente d'enregistrement.

⑨ Commande d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE)

Equilibre le niveau d'enregistrement entre les canaux gauche (L) et droit (R). (Voir page 9).

⑩ Touche d'éjection (EJECT ▲)

Appuyer sur cette touche pour ouvrir la porte de cassette après avoir appuyé sur la touche d'arrêt (■) et que la bande s'est arrêtée.

⑪ Commutateur de chronorupteur (TIMER)

OFF:
Laisser normalement ce commutateur sur cette position.

REC:
Pour un enregistrement par chronorupteur (voir page 10).

PLAY:
Pour une lecture par chronorupteur (voir page 10).

- L'enregistrement ou la lecture peut démarrer brusquement lors de la mise sous tension si ce commutateur est sur la position REC ou PLAY.

⑫ Prise de casque (PHONES)

⑬ Touche de réinitialisation du compteur de bande (COUNTER RESET)

Réinitialise à "000" l'indication du compteur de bande.

⑭ Touches du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR)

Ces touches doivent être réglées en fonction de la bande utilisée pour sélectionner la polarisation d'enregistrement et l'égalisation de lecture correctes.

Bande normale: Relâcher la touche gauche (▬ NORM).
Bande CrO_2: Enfoncer la touche gauche (▬ HIGH) et relâcher la touche droite (▬ CrO_2).
Bande métal: Enfoncer les deux touches gauche et droite (▬ HIGH, ▬ METAL).

⑮ Touches DOLBY NR*

Régler ces touches sur les positions ON et B ou C pour enregistrer avec le système de réduction de bruit Dolby incorporé et pour la lecture de bandes qui ont été enregistrées en utilisant le système de réduction de bruit Dolby.
Régler la touche DOLBY NR supérieure sur la position OFF pour les autres bandes.

*

- *Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, le symbole double-D ⧈ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑯ Touche de filtre MPX (MPX FILTER)

Les hautes fréquences peuvent être mises en sourdine lors de l'utilisation du système Dolby NR pendant un enregistrement FM à partir de certains tuners. Pour éviter cela, régler cette touche sur la position ON.

OFF:
Le témoin [FILTER] sur l'affichage de fonction est éteint. Laisser normalement cette touche sur cette position.

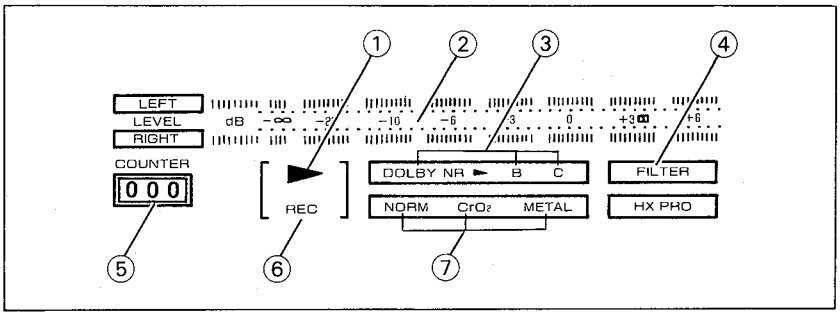
ON:
Le témoin [FILTER] sur l'affichage de fonction est allumé. La touche MPX FILTER ne peut être réglée sur la position ON que lorsque la touche DOLBY NR supérieure est réglée sur la position ON.

⑰ Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

⑱ Commande de polarisation (BIAS)

Il est possible de régler la polarisation en fonction de la bande utilisée et de la source à enregistrer.

AFFICHAGE DES FONCTIONS



① **Témoin de lecture**
►: S'allume pendant la lecture et l'enregistrement.
L'indicateur clignote lentement en mode de PAUSE et rapidement pendant la recherche de sélection musicale.

② **Indicateur de niveau (LEVEL)**
L : Canal gauche.
R: Canal droit.

③ **Indicateur DOLBY NR B/C**
Indique le système de réduction de bruit Dolby sélectionné, B ou C.

④ **Témoin de filtre MPX (FILTER)**
S'allume lorsque la touche MPX FILTER est enfoncée et que le système Dolby NR est utilisé.

⑤ **Compteur de bande (COUNTER)**

⑥ **Témoin d'enregistrement (REC)**
S'allume pendant l'enregistrement.

⑦ **Indicateur du sélecteur de bande**
Indique la position des touches du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR).

UTILISATION

LECTURE D'UNE BANDE

1. **Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) ❶ pour le régler sur la position ON.**
2. **Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT ▲) ❿ et insérer une cassette préenregistrée.**
3. **Régler les touches du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR) ⓮ sur la position qui correspond au type de bande utilisé. (Pour plus de détails, se reporter à "Touches du sélecteur de bande"). (Voir page 6).**
4. **Régler la touche DOLBY NR ⓯ supérieure sur la position ON lors de la lecture d'une bande qui a été enregistrée en utilisant le système DOLBY NR et sélectionner le type (B ou C) avec la touche inférieure. (Pour plus de détails, se reporter à "Touches DOLBY NR").**
5. **Appuyer sur la touche de lecture (►) ❹.**
6. **Régler la commande de VOLUME de l'amplificateur stéréo.**
7. **Appuyer sur la touche d'arrêt (■) ❸ pour arrêter la lecture de la bande.**

ENREGISTREMENT

1. **Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) ❶ pour le régler sur la position ON.**
2. **Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT ▲) ❿ et charger la cassette à enregistrer. Vérifier que la bande est enroulée sur la bobine gauche.**
3. **Régler les touches du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR) ⓮ sur la position qui correspond au type de bande utilisé.**
4. **Régler la touche DOLBY NR ⓯ supérieure sur la position ON lors de l'enregistrement d'une bande en utilisant le système DOLBY NR et sélectionner le type (B ou C) avec la touche inférieure.**
5. **Faire fonctionner la source de programme (tuner, table de lecture, etc.).**
6. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●) ❻ pour régler l'appareil dans le mode d'attente d'enregistrement.**

Si une cassette sans segments protecteurs d'effacement est chargée, l'appareil ne passe pas dans le mode d'attente d'enregistrement.

7. **Régler le niveau d'enregistrement. (Pour plus de détails, se reporter à "Réglage du niveau d'enregistrement").**
8. **Appuyer sur la touche de pause (▮▮) ❼ pour démarrer l'enregistrement.**
9. **Appuyer sur la touche d'arrêt (■) ❸ pour arrêter l'enregistrement.**

Appuyer sur la touche de pause (▮▮) pour interrompre provisoirement l'enregistrement. Pour redémarrer l'enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de lecture (►).

REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Pour régler le niveau d'enregistrement, observer l'indicateur de niveau et ajuster la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) ⓱ en fonction de ces indications. Lorsqu'elle est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, le niveau d'enregistrement est augmenté et les indications du niveau augmentent. Lorsqu'elle est tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le niveau est réduit. Si le niveau d'enregistrement est trop élevé, la distorsion augmente; lorsque le niveau est trop bas, les parasites de bande augmentent et le volume sonore est faible.

Utilisation de bandes normales (NORM) ou de bandes en chrome (CrO_2)

Régler la commande de sorte que "+3 dB" s'allume de temps à autre avec les signaux d'entrée de crête.

Utilisation de bandes en métal (METAL)

Régler la commande de sorte que "+6 dB" s'allume de temps à autre avec les signaux d'entrée de crête.

REMARQUE:

La marque DD *sur l'échelle de l'indicateur représente le niveau de référence pour le système de réduction de bruit Dolby.*

[Equilibrage du niveau d'enregistrement entre les canaux gauche (L) et droit (R)]

Selon la source à enregistrer ou l'appareil utilisé pour la lecture, l'équilibre du volume sonore entre la gauche et la droite peut être décalé d'un côté. Dans ce cas, effectuer un réglage fin en utilisant la commande d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE ❾).

Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le niveau du canal gauche et la tourner dans le sens inverse pour diminuer le niveau du canal droit.

REGLAGE DE LA POLARISATION D'ENREGISTREMENT

Il est possible de régler la polarisation d'enregistrement en fonction de la bande utilisée et de la source à enregistrer.

En tournant la commande BIAS dans le sens des aiguilles d'une montre:
La polarisation est augmentée (+) et par conséquent les hautes fréquences diminuent, mais la distorsion est réduite.

En tournant la commande BIAS dans le sens inverse des aiguilles d'une montre:
La polarisation est diminuée (−) et par conséquent la distorsion augmente, mais les hautes fréquences sont améliorées.

REMARQUE:

- *Pour effectuer le réglage de la polarisation, il est recommandé d'utiliser un son ayant des hautes fréquences clairement distinctes (cymbales par exemple) comme référence. Lors de l'utilisation des parasites inter-stations FM, vérifier que le niveau d'enregistrement est de −10 dB ou moins.*
- *Pour les sources ayant un contenu important de hautes fréquences, comme la musique de rock, il est possible d'obtenir des enregistrements dont la modulation est plus riche en tournant la commande de polarisation (BIAS) vers (−). Dans le cas de musique classique, il est possible d'obtenir des enregistrements ayant des gammes moyenne et basse riches et une faible distorsion en tournant la commande BIAS vers (+).*

SOURDINE A L'ENREGISTREMENT

[Insertion d'espaces vierges entre les sélections]
Lorsque la touche de sourdine à l'enregistrement (MUTE ○) ❽ est enfoncée durant un enregistrement, un espace vierge est créé sur la bande pendant que la touche est maintenue enfoncée.

- Utiliser cette touche pendant l'enregistrement d'une émission FM, par exemple, pour supprimer les annonces publicitaires et les narrations indésirées tout en insérant simultanément des coupures entre les programmes individuels.
- Utiliser cette touche pour créer des espaces vierges de 4 secondes ou plus requis pour la fonction MS (recherche de sélection musicale).

1. **Démarrer l'enregistrement.**
2. **Une fois que le programme est terminé, appuyer sur la touche de sourdine à l'enregistrement (○) ❽. La bande continue à défiler mais aucun signal n'est enregistré sur la bande. Après une création automatique d'un espace vierge de 4 secondes, l'appareil passe au mode d'attente d'enregistrement. Si la touche de mise en sourdine à l'enregistrement (○) est continuellement enfoncée pendant plus de 4 secondes, aucun signal ne sera enregistré alors que la touche est maintenue enfoncée. L'appareil passe au mode d'attente d'enregistrement lorsque la touche est relâchée. Appuyer sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de lecture (►) pour continuer l'enregistrement.**

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

La recherche de sélection musicale est une fonction qui détecte les espaces non enregistrés entre les sélections et trouve le début d'une sélection pendant que la bande est avancée rapidement ou rembobinée.

1. **Appuyer sur la touche de lecture (►) ❹.**
2. **Appuyer sur la touche d'avance rapide (►►) ❺ pour écouter la sélection suivant celle en cours. Pour écouter de nouveau la sélection actuelle, appuyer sur la touche de rembobinage (◄◄) ❷.**
3. **Lorsque l'espace non enregistré entre les sélections est détecté, l'appareil passe dans le mode de lecture. Appuyer plusieurs fois sur la touche ◄◄ ou ►► pour sauter le nombre correspondant de sélections.**

REMARQUE:
La fonction de recherche de sélection musicale peut ne pas fonctionner correctement avec les types de bandes suivants. Ce n'est cependant pas un signe de fonctionnement défectueux de l'appareil.

- *Des bandes qui ne contiennent pas d'espaces vierges durant environ 4 secondes ou plus entre les sélections.*
- *Des bandes enregistrées de musique classique, par exemple, où les sections pianissimo continuent pendant plusieurs secondes et les bandes où, dans une sélection, le son est interrompu pendant plusieurs secondes.*
- *Des bandes enregitrées à bas niveau.*
- *Des bandes de conversations où l'enregistrement des voix est intermittent.*
- *Des bandes où un niveau élevé de parasites ou de ronflement a été enregistré entre les sélections.*

ENREGISTREMENT ET LECTURE EN UTILISANT UN CHRONORUPTEUR AUDIO

Les procédures peuvent être un peu différentes selon le chronorupteur audio utilisé. Toujours lire attentivement le mode d'emploi du chronorupteur en conjonction avec les instructions données ici.

[ENREGISTREMENT AUTONOME]

1. Régler les interrupteurs d'alimentation (POWER) des composants sur la position ON et régler au minimum la commande de volume de l'amplificateur stéréo.
2. Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT ▲) ⑩ et charger la bande cassette à enregistrer.
3. Régler les touches DOLBY NR ⑮ et les touches du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR) ⑭ selon la méthode d'enregistrement désirée et le type de bande utilisé.
4. Syntoniser la station dont le programme doit être enregistré.
5. Appuyer sur la touche d'enregistrement (●) ⑥.
6. Régler le niveau d'enregistrement avec la commande REC LEVEL ⑰.
7. Régler l'heure sur le chronorupteur audio de sorte que l'alimentation soit activée à l'heure désirée. Cette opération met les composants audio connectés hors circuit.
8. Régler le commutateur de chronorupteur (TIMER) ⑪ sur la position REC.

[LECTURE DE REVEIL]

1. Régler les interrupteurs d'alimentation (POWER) des composants sur la position ON.
2. Charger la bande cassette à reproduire.
3. Régler correctement les touches DOLBY NR ⑮ et les touches du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR) ⑭.
4. Appuyer sur la touche de lecture (►) ④ et régler la commande de volume de l'amplificateur stéréo sur le niveau désiré pour la lecture par chronorupteur.
5. Rembobiner la bande jusqu'à la position où la lecture doit commencer.
6. Régler l'heure sur le chronorupteur audio de sorte que l'alimentation soit activée à l'heure désirée. Cette opération met les composants audio connectés hors circuit.
7. Régler le commutateur de chronorupteur (TIMER) ⑪ sur la position PLAY.

MANIPULATION DES CASSETTES

VERIFICATION DES CASSETTES AVANT LEUR EMPLOI

Tenir compte des points suivants avant de charger une cassette dans l'appareil.

Mou de la bande ou saillie hors de la cassette

Si une partie de la bande magnétique fait saillie hors de la cassette ou si celle-ci est détendue, elle risque de ne pas passer entre le cabestan et le galet-presseur, ce qui empêchera son défilement et peut entraîner des dégâts. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu de la bobine et supprimer le jeu (fig. A). Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en carton, destinée à immobiliser la bande. Cette butée doit être enlevée avant de charger la bande et remise en place après utilisation de la cassette.

Utilité des segments protecteurs d'effacement

Les cassettes sont munies de petits segments, destinés à rendre impossible l'effacement accidentel d'enregistrements précieux. Quand le segment (fig. B) d'une cassette est brisé à l'aide d'un tournevis, il n'est plus possible d'activer la fonction d'enregistrement, même en appuyant sur la touche d'enregistrement (REC) et, par conséquent, d'effacer par inadvertance des informations précieuses qui se trouvaient sur la bande cassette. Pour réenregistrer sur une cassette ainsi protégée, il suffit de recouvrir la cavité avec un morceau de ruban adhésif, comme illustré sur la fig. C.

REMARQUE:

Les segments protecteurs d'effacement se trouvent dans le coin supérieur gauche des faces A et B (1 ou 2) et, par conséquent, il est possible de protéger l'une ou les deux faces d'une cassette.

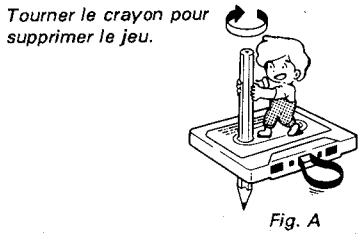


Fig. A

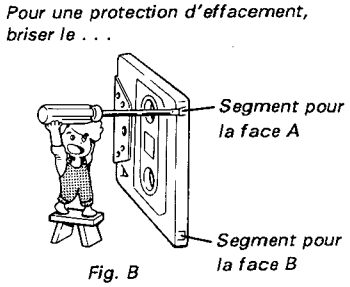


Fig. B

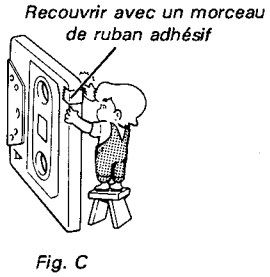


Fig. C

CONSEILS SUR L'EMPLOI DES CASSETTES

- Le début des bandes cassettes est muni d'une bande amorce (sur laquelle il est impossible d'enregistrer). Commencer à enregistrer après avoir fait défiler la bande pendant environ 5 secondes pour que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser une bande cassette n'importe où. Replacer la cassette dans son étui de sorte que de la poussière ou des saletés n'adhèrent pas à la bande et empêcher qu'elle se détende. Ranger les cassettes dans un endroit à l'abri des effets de magnétisme, de la poussière, d'huile et autres souillures.
- En raison de leur extrême minceur, la bande des cassettes C-120 a tendance à s'entortiller autour du galet-presseur et du cabestan, ce qui peut entraîner des dégâts et un enroulement irrégulier. Eviter d'utiliser des cassettes C-120 sur cet appareil.

DOLBY NR & HX PRO

SYSTEME DOLBY NR

Le système Dolby NR est conçu pour réduire le sifflement de bande de haute fréquence généré pendant la lecture. Le niveau des sons de haute fréquence, bas volume est augmenté pendant l'enregistrement et diminué de la même quantité pendant la lecture pour restituer le niveau d'origine. En même temps les parasites de haute fréquence (les plus facilement perçus par l'oreille humaine) sont également atténués.

La version B du système Dolby NR réduit le bruit de bande de haute fréquence, élargissant la gamme dynamique. La version C est encore plus puissante, appliquant l'effet de réduction de bruit à un spectre plus étendu de fréquences, à partir de la gamme moyenne.

Utiliser toujours, pour la lecture, le même réglage Dolby NR que celui utilisé pour l'enregistrement.

REMARQUE:

Eviter de reproduire des bandes enregistrées avec le système Dolby NR en laissant le sélecteur DOLBY NR sur la position OFF ou des bandes enregistrées sans système Dolby NR en réglant le sélecteur DOLBY NR sur la position ON (B ou C), car cela ne permet pas une reproduction fidèle du son original.

SYSTEME D'EXTENSION DOLBY HX PRO

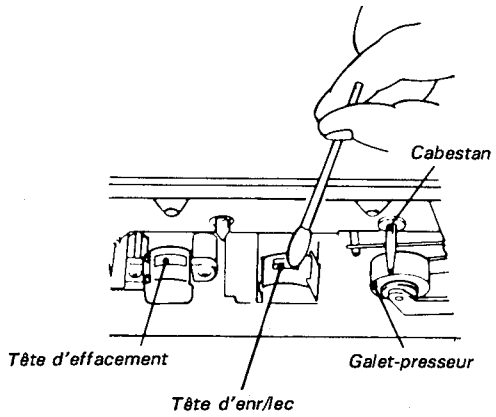
Le système Dolby HX Pro contrôle le courant de polarisation pendant l'enregistrement et le maintient toujours à un niveau optimum en fonction des composantes de haute fréquence du signal musical. Il permet donc d'excellents enregistrements même de sources numériques qui contiennent une grande quantité de fortes composantes de haute fréquence. L'effet Dolby HX Pro est obtenu indépendamment du réglage du système Dolby NR (B, C ou OFF). De plus, ce système n'étant utilisé que pendant l'enregistrement, une amélioration du son peut être réalisée même si des bandes enregistrées avec Dolby HX Pro sont reproduites sur un magnétocassette, un lecteur ou un système auto-stéréo non équipé de DOLBY HX PRO. Pour garantir des résultats d'enregistrement optimum, le système HX Pro de cet appareil est activé automatiquement pendant l'enregistrement.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DES TETES, DU GALET-PRESSEUR ET DU CABESTAN

Les têtes, le galet-presseur et le cabestan sont des pièces qui ont tendance à s'encrasser facilement. Si, en particulier, les têtes sont sales, les composantes de haute fréquence ne sont pas reproduites et l'équilibre stéréo est modifié, ce qui entraîne une détérioration du son reproduit. Il est donc recommandé de nettoyer régulièrement la section des têtes.

1. Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT ⏏) ⑩ et ouvrir la porte de cassette.
2. Tremper un coton-tige dans un liquide de nettoyage et essuyer les têtes, le cabestan et le galet-presseur.



REMARQUE:
Ne pas charger de cassette, après le nettoyage de la section des têtes, avant que le liquide de nettoyage soit complètement sec (cela prend deux ou trois minutes).

DEMAGNETISATION DES TETES

Après avoir utilisé le magnétocassette pendant longtemps, les têtes deviennent magnétisées. Le même effet est provoqué en approchant un tournevis, un aimant ou un autre objet magnétisé trop près des têtes. Cela entraîne une perte du son de haute fréquence pendant l'enregistrement et la lecture et produit également des parasites. Les têtes doivent être régulièrement démagnétisées avec un démagnétiseur (effaceur) qui peut être acheté chez un distributeur.
Lors de la démagnétisation des têtes, vérifier que l'interrupteur d'alimentation (POWER) ① est sur la position STANDBY. Pour des instructions plus détaillées, consulter le mode d'emploi qui accompagne le démagnétiseur (effaceur).

NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT

Lorsqu'ils sont poussiéreux ou graisseux, essuyer le panneau avant et la porte de cassette avec un linge doux imbibé d'une petite quantité de liquide savonneux ordinaire. Sécher ensuite avec un linge. Ne jamais utiliser de produits volatils comme des diluants, de la benzine ou de l'alcool car ils endommageraient la finition du panneau.

GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant, on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire Pioneer le plus proche.

Symptôme	Cause probable	Remède proposé
La porte de cassette ne s'ouvre pas.	Le mécanisme de bande n'a pas été arrêté.	Appuyer sur la touche d'arrêt (■).
La porte de cassette ne se ferme pas.	La cassette n'a pas été chargée correctement.	Recharger la cassette.
Pas d'alimentation même lorsque l'interrupteur d'alimentation (POWER) est sur la position ON.	• Le cordon d'alimentation est débranché. • Le cordon d'alimentation est branché à une prise auxiliaire commutée d'un composant stéréo qui est hors circuit.	• Brancher correctement le cordon d'alimentation à une prise secteur. • Mettre le composant sous tension.
La bande ne défile pas.	• La bande est complètement enroulée. • La bande cassette n'est pas correctement chargée. • La bande a du jeu. • Le magnétocassette est dans le mode de pause.	• Rembobiner la bande ou changer le sens de défilement de la bande. • Recharger la bande. • Supprimer le jeu en utilisant un crayon (voir page 11). • Appuyer sur la touche de pause (▮▮).
Pas de son.	• Le commutateur de fonction de l'amplificateur stéréo n'est pas réglé sur TAPE. • La commande de volume de l'amplificateur stéréo est sur la position *minimum*. • Une bande non enregistrée a été chargée. • Connexion débranchée ou incorrecte de l'amplificateur stéréo. • Têtes sales.	• Le régler sur TAPE. • Augmenter le volume. • Utiliser une bande enregistrée. • Vérifier toutes les connexions (voir page 4). • Nettoyer les têtes (voir page 13).
L'enregistrement est impossible.	• Les segments protecteurs d'effacement de la cassette sont brisés. • Connexion débranchée ou incorrecte de l'amplificateur stéréo. • Têtes sales. • La commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) est réglée trop bas (pas d'indication sur l'indicateur de niveau pendant l'enregistrement).	• Remplacer la cassette ou recouvrir la cavité du segment avec un morceau de ruban adhésif (voir page 11). • Vérifier toutes les connexions (voir page 4). • Nettoyer les têtes (voir page 13). • Régler la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) comme indiqué page 8 et enregistrer.

Symptôme	Cause probable	Remède proposé
Le son précédent reste lors d'un nouvel enregistrement.	Les têtes sont sales.	Nettoyer les têtes (voir page 13).
Les sons de haute fréquence ne sont pas produits.	• Une bande enregistrée sans DOLBY NR est reproduite avec DOLBY NR. • Les têtes sont sales.	• Régler les touches DOLBY NR sur la position correcte. • Nettoyer les têtes (voir page 13).
Les sons de haute fréquence sont accentués.	Une bande enregistrée avec DOLBY NR est reproduite sans DOLBY NR.	Régler les touches DOLBY NR sur la position correcte.
Le son est déformé.	• La bande enregistrée elle-même contient une distorsion. • Le niveau d'enregistrement est trop haut. • Les têtes sont sales.	• Essayer de remplacer la bande. • Diminuer le niveau d'enregistrement et enregistrer (voir page 8). • Nettoyer les têtes (voir page 13).
Le son est instable ou intermittent.	• Les têtes, le galet-presseur et le cabestan sont sales. • La bande n'est pas enroulée uniformément.	• Nettoyer les têtes (voir page 13). • Faire défiler la bande en avance rapide ou en rembobinage pour la renrouler.
Trop de parasites.	• Une bande parasitée est utilisée. • Connexion incorrecte du cordon de connexion. • L'appareil est placé près d'un téléviseur. • Le niveau d'enregistrement est trop bas. • Les têtes sont sales. • Les têtes sont magnétisées.	• Remplacer la bande cassette. • Vérifier les connexions d'entrée et de sortie; connecter correctement les cordons. • Eloigner le magnétocassette du téléviseur ou mettre le téléviseur hors circuit. • Augmenter le niveau d'enregistrement et enregistrer (voir page 8). • Nettoyer les têtes (voir page 13). • Les démagnétiser avec un démagnétiseur.

FICHE TECHNIQUE

Système ..... 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes .....
Tête d'enregistrement/lecture en "permalloy dur" × 1
Tête d'effacement en "ferrite" × 1
Moteurs ..... Moteur de cabestan asservi CC × 1
Moteur de bobine CC × 1
Pleurage et scintillement .....
Pas plus de 0,055% (WRMS)
±0,17 (DIN)
Durée d'enroulement rapide .....
Approximativement 100 secondes
(Bande C-60)
Réponse en fréquence (±6 dB)
Enregistrement −20 dB:
Bande Normale ..... 25 Hz—16.000 Hz
Bande Chrome ..... 25 Hz—17.000 Hz
Bande Métal ..... 25 Hz—18.000 Hz
Rapport Signal/Bruit
Dolby NR désactivé ..... Plus de 58 dB
Effet de réduction de bruit
Dolby NR B activé ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Dolby NR C activé ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique ..... Pas plus de 0,7% (0 dB)
Entrée (sensibilité)
LIGNE (INPUT) .....
63 mV (impédance d'entrée 50 kohms)
Sortie (niveau de référence)
LIGNE (OUTPUT) .....
316 mV (impédance de sortie 5,5 kohms)
Casque ..... 45 mV (impédance de charge 8 ohms)

Fonctions auxiliaires

- DOLBY NR types B/C
- Système DOLBY HX PRO
- Touche de filtre MPX (MPX FILTER)
- Sélecteur de bande à 3 positions (NORM/CrO_2/METAL)
- Recherche de sélection musicale sur ± 15 sélections
- Sourdine à l'enregistrement pour espace automatique
- Commande de polarisation de l'enregistrement (BIAS)
- Indicateur de niveau à LED 7 segments/canal
- Enregistrement/lecture par chronorupteur

Divers

Alimentation ..... CA 220V, 50/60 Hz
Consommation 17W
Dimensions ..... 420(L) × 120(H) × 272(P) mm
Poids (sans emballage) ..... 4,2 kg

Accessoires

Mode d'emploi 1
Cordons de connexion avec fiches à broches 2

REMARQUE:
Aux fins d'amélioration, les caractéristiques techniques et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.

INHALTSVERZEICHNIS

Aufstellung 17
Anschlüsse 18
Bedienelemente 19
Bedienung 22
Behandlung der Kassettenbänder 25
Dolby-Rauschunterdrückung und Dolby HX Pro 26
Wartung 27
Fehlersuchtabelle 28
Technische Daten 30

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Pioneer Typ: CT-333
Stereo-Kassettendeck
(Gerät, Typ, Bezeichnung)

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

DBP-Vfg. Nr. 1045/1984 und Nr. 1046/1984
(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

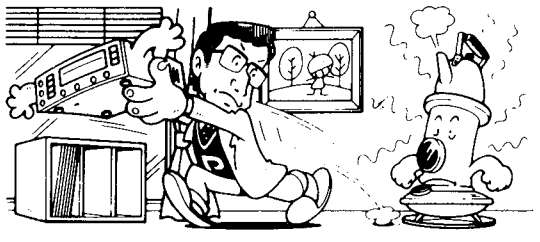
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Pioneer Electronic Corporation
Name des Herstellers/Importeurs

AUFSTELLUNG

Bei der Aufstellung des Decks Orte mit hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit vermeiden und auf gute Lüftung achten.

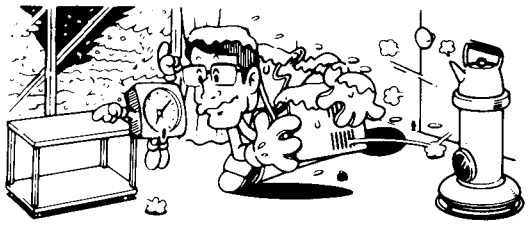
Das Deck nicht an Orten mit direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Heizkörpern aufstellen. Das Gehäuse und die Bauteile können dadurch beschädigt werden. Fehlfunktionen können auch auftreten, wenn das Deck an Orten mit hoher Staubkonzentration und hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt wird. Ebenfalls nicht in der Nähe von Kochstellen oder an anderen Orten aufstellen, wo das Gerät Öldämpfen oder Hitze ausgesetzt ist.



- Wenn das Gerät direkt auf dem Verstärker aufgestellt wird, kann es Summen oder Rauschen wiedergeben. Außerdem erzeugen Verstärker Hitze, so daß Fehlfunktionen im Deck bewirkt werden können.
- Wenn das Gerät in der Nähe eines Fernsehapparats aufgestellt wird, kann es Rauschen aufnehmen, das als Pfeifton auf dem Band aufgezeichnet wird. In diesem Fall den Fernseher ausschalten oder das Deck an einem anderen Platz aufstellen.

KONDENSATION

Wenn das Deck von einem kalten Ort an einen warmen Ort gebracht wird, oder wenn die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich im Gerät Feuchtigkeit niederschlagen, durch die das Band beschädigt wird. In solchen Fällen das Gerät etwa eine Stunde stehen lassen oder die Raumtemperatur langsam steigen lassen.

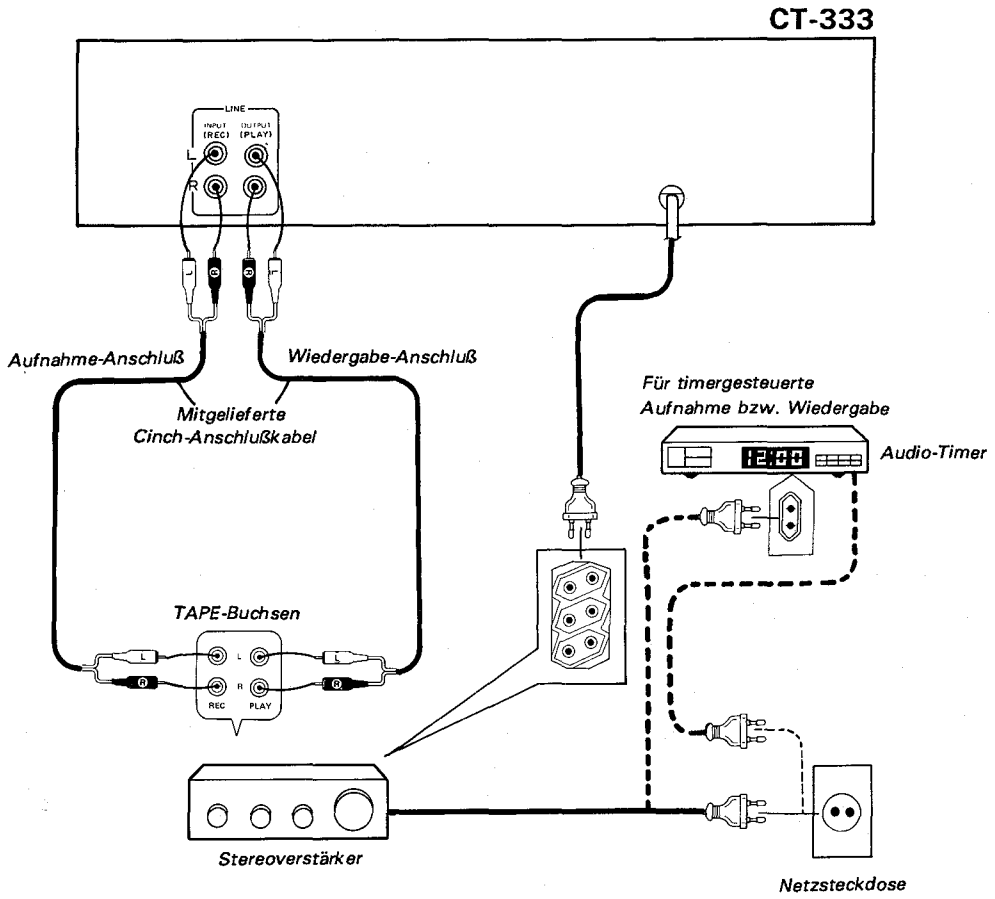


ZUR BEACHTUNG:
Bei der Aufstellung des Decks darauf achten, die Lüftungsschlitze nicht durch ein Tuch o.ä. zu verdecken.

ANSCHLÜSSE

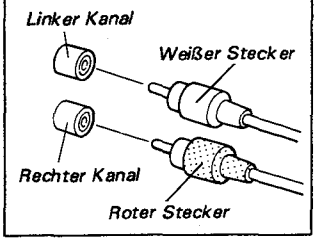
ANSCHLUSS DES KASSETTENBANDGERÄTS AN EINEM VERSTÄRKER

- **Vorsorglich auch die Bedienungsanleitung des Verstärkers lesen, an den das Kassettendeck angeschlossen werden soll.**
- **Die einzelnen Geräte erst einschalten, nachdem alle Anschlüsse hergestellt wurden.**
- **Die oberen Buchsen sind für den linken Kanal (L), die unteren für den rechten Kanal (R).**
- **Die Cinch-Stecker fest in die zugehörigen Buchsen stecken. Wackelkontakt kann Rauschen verursachen.**
- **Das Gerät sollte nicht direkt auf den Verstärker gestellt werden, da dieser Brummen und andere Störgeräusche verursachen kann.**
- **Das Gerät auch nicht zu nahe an einem Fernsehapparat aufstellen, da dieser bei Aufnahmen Brummstörungen hervorrufen kann.**

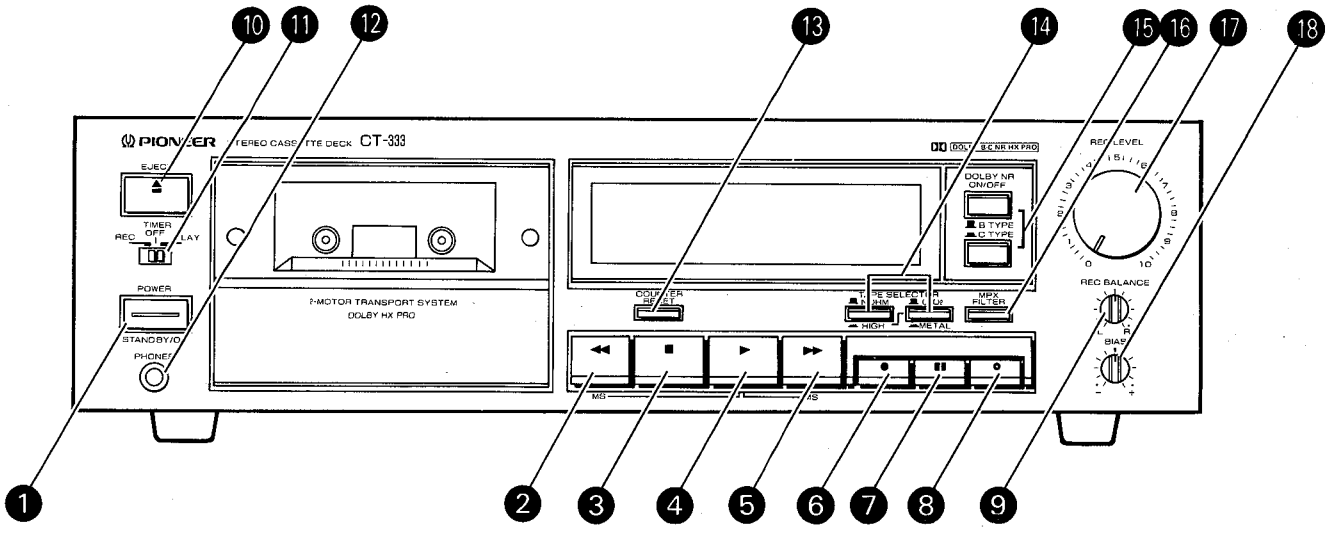


Anschluß der Eingangs/Ausgangskabel

Die Stecker fest in die zugehörigen Buchsen stecken.



BEDIENELEMENTE



❶ Netzschalter (POWER, STANDBY/ON)

ANMERKUNG:
Der Netzschalter (POWER) dieses Geräts trennt nur die Sekundärschaltungen, so da daß Deck immer mit Strom versorgt wird, solange es an einer Steckdose angeschlossen ist (STANDBY-Bereitschaftsfunktion).

❷ Rücklauftaste (◀◀)

Zum Zurückspulen des Bands in Pfeilrichtung. Wenn die Taste während der Wiedergabe einmal gedrückt wird. läuft das Band bis zum Anfang des gegenwärtigen Titels zurück, und der Titel wird noch einmal gespielt. Bei Betätigung der Taste in der Leerstelle zwischen zwei Titeln wird der vor der gegenwärtigen Bandposition liegende Titel angesteuert. Bei jedem nachfolgenden Tastendruck überspringt das Gerät einen weiteren Titel in Rückwärtsrichtung. (Es können bis zu 14 Titel übersprungen werden.)

❸ Stoptaste (■)

Zum Stoppen des Bandlaufs in allen Betriebsarten.

❹ Wiedergabetaste (▶)

Für Wiedergabestart.

❺ Schnellvorlauftaste (▶▶)

Zum Vorspulen des Bands in Pfeilrichtung. Wenn die Taste während der Wiedergabe gedrückt wird, überspringt das Gerät bei jeder Tastenbetätigung einen Titel in Vorwärtsrichtung. (Es können bis zu 14 Titel übersprungen werden.)

❻ Aufnahmetaste (●)

Nach Drücken der Aufnahmetaste (●) befindet sich das Gerät im Aufnahme-Bereitschaftszustand (Aufnahme-Pause).
Für Aufnahmebeginn ist danach die Pausetaste (▮▮) bzw. Die wiedergabetaste (▶) zu drücken.
Wenn eine Kassette mit ausgebrochenen Löschschtz-Zungen eingelegt ist, kann der Aufnahme-Bereitschaftszustand nicht aktiviert werden.

⑦ Pausetaste (▮▮)
Während der Aufnahme oder Wiedergabe kann der Bandlauf durch Druck auf diese Taste vorübergehend angehalten werden. Zur Fortsetzung der Aufnahme bzw. Wiedergabe ist die Taste danach ein zweites Mal zu drücken. Dies kann jedoch auch durch Betätigen der Wiedergabetaste (▶) erfolgen. Während das Band vor- bzw. zurückgespult wird, ist die Taste funktionslos.

⑧ Aufnahme-Stummschaltungstaste (○)
Diese Taste kann beim Aufnahmebetrieb gedrückt werden, um zwischen zwei Titeln eine etwa 4 Sekunden lange, signalfreie Leerstelle einzufügen. Das Gerät schaltet danach auf Aufnahmepause.

⑨ Aussteuerungs-Balanceregler (REC BALANCE)
Zum Angleichen des Aussteuerungspegels von rechtem Kanal (R) und linkem Kanal (L). (Siehe Seite 23.)

⑩ Auswurftaste (EJECT ▲)
Diese Taste kann zum Öffnen der Kassettentür gedrückt werden, nachdem der Bandlauf durch Drücken der Stoptaste (■) angehalten wurde.

⑪ TIMER-Schalter
OFF:
Der Schalter sollte für normalen Aufnahme- bzw. Wiedergabebetrieb immer in dieser Position stehen.

REC:
Für timergesteuerte Aufnahme. (Siehe Seite 24.)

PLAY:
Für timergesteuerte Wiedergabe. (Siehe Seite 24.)

- Falls der Schalter beim Einschalten des Geräts auf REC bzw. PLAY gestellt ist, schaltet das Gerät automatisch auf Wiedergabe bzw. Aufnahme.

⑫ Kopfhörerbuchse (PHONES)

⑬ Bandzählwerk-Rückstelltaste (COUNTER RESET)
Zum Rückstellen des Bandzählwerks zu "000".

⑭ Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR)
Für korrekte Aufnahme-Vormagnetisierung und Wiedergabe-Entzerrung müssen diese Schalter der Bandsorte der eingelegten Kassette entsprechend eingestellt werden.

Eisenoxidband: Den linken Schalter ausrasten (▬ NORM).

Chromdioxidband: Den linken Schalter drücken (▬ HIGH), und den rechten Schalter ausrasten (▬ CrO_2).

Reineisenband: Beide Schalter drücken (▬ HIGH, ▬ METAL).

⑮ Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR*)
Für Aufnahmen mit Dolby-Rauschunterdrückung sowie zum Abspielen Dolby-codierter Kassetten müssen diese Schalter auf ON sowie B bzw. C eingestellt werden.
Für alle anders bespielten Kassetten ist der obere Schalter auf OFF zu stellen.

*
- *Rauschunterdrückungssystem hergestellt mit Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *Das Wort "Dolby" und das Symbol des doppelten D* ⧈ *sind die Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑯ MPX FILTER-Schalter
Bei manchen Tunern kann es vorkommen, daß beim Aufnehmen einer UKW-Stereosendung hohe Frequenzen gedämpft werden. Um dies zu verhüten, kann das Filter in solchen Fällen zugeschaltet werden.

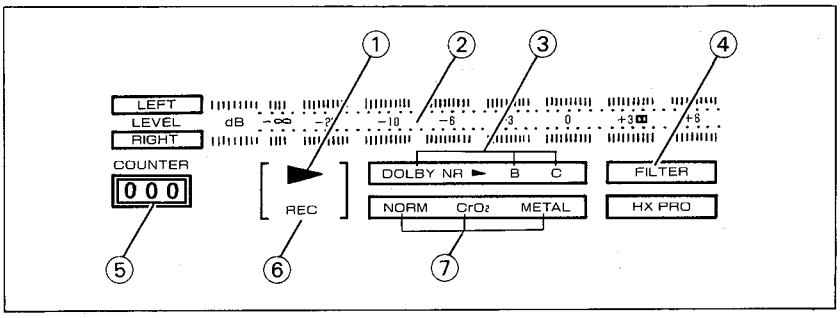
AUS:
[FILTER] wird nicht im Display angezeigt. Der Schalter sollte im Normalfall immer in dieser Position stehen.

EIN:
[FILTER] wird im Display angezeigt. Das MPX-Filter kann nur dann zugeschaltet werden, wenn der obere Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR ON/OFF) auf ON gestellt ist.

⑰ Aussteuerungsregler (REC LEVEL)

⑱ Vormagnetisierungsregler (BIAS)
Die Mit diesem Reger kann die Aufnahme-Vormagnetisierung der verwendeten Bandsorte sowie der aufzunehmenden Tonquelle entsprechend feineingestellt werden.

DISPLAY



① Wiedergabeanzeige

►: Leuchtet während der Wiedergabe bzw. Aufnahme. Im Pausezustand blinkt die Anzeige langsam, und schnell bei aktiviertem Titelsuchlauf.

② Aussteuerungsmesser (LEVEL)

L: Linker Kanal
R: Rechter Kanal

③ Dolby-Rauschunterdrückungsanzeige (DOLBY NR, B/C)

Zeigt den aktivierten Rauschunterdrückungstyp an: B oder C.

④ FILTER-Anzeige

Leuchtet bei zugeschaltetem MPX-Filter und aktivierter Dolby-Rauschunterdrückung.

⑤ Bandzählwerk (COUNTER)

⑥ Aufnahmeanzeige (REC)

Leuchtet während der Aufnahme.

⑦ Bandsortenanzeige

Zeigt die jeweilige Einstellung des Bandsortenwahlschalters (TAPE SELECTOR) an.

BEDIENUNG

WIEDERGABE

1. Das Gerät durch Drücken des Netzschalters (POWER) ❶ einschalten.
2. Die Auswurftaste (EJECT ▲) ❿ drücken und eine bespielte Kassette einlegen.
3. Die Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR) ⓮ der Bandsorte der verwendeten Kassette entsprechend einstellen. (Die Einstellung wird bei der Beschreibung der Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR) erklärt.) (Siehe seite 20.)
4. Den oberen Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) ⓯ zum Abspielen einer Dolby-codierten Kassette auf ON stellen, und danach den Typ (B oder C) mit dem unteren Schalter wählen. (Die Einstellung wird bei der Beschreibung der Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) erklärt.)
5. Die Wiedergabetaste (►) ❹ drücken.
6. Die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) am Verstärker einstellen.
7. Zur Beendigung der Wiedergabe die Stoptaste (■) ❸ drücken.

AUFNAHME

1. Das Gerät durch Drücken des Netzschalters (POWER) ❶ einschalten.
2. Die Auswurftaste (EJECT ▲) ❿ drücken und die zu bespielende Kassette einlegen. Die Kassette so einlegen, daß sich die Spule mit dem aufgewickelten Band links befindet.
3. Die Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR) ⓮ der Bandsorte der verwendeten Kassette entsprechend einstellen.
4. Den oberen Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) ⓯ für Aufnahmen mit Dolby-Rauschunterdrückung auf ON stellen, und danach den Typ (B oder C) mit dem unteren Schalter wählen.
5. Die Programmquelle (Tuner, Plattenspieler etc.) auf Wiedergabe stellen.
6. Die Aufnahmetaste (●) ❻ drücken, um das Gerät in den Aufnahme-Bereitschaftszustand zu versetzen.

Wenn eine Kassette mit ausgebrochenen Löschschutz-Zungen eingelegt ist, kann der Aufnahme-Bereitschaftszustand nicht aktiviert werden.

7. Den Aufnahmepegel aussteuern. (Siehe AUSSTEUERUNG DES AUFNAHMEPEGELS.)
8. Wenn die Aufnahme beginnen soll, die Pausetaste (▮▮) ❼ drücken.
9. Zur Beendigung der Aufnahme die Stoptaste (■) ❸ drücken.

Für kurze Aufnahmepausen kann die Pausetaste (▮▮) gedrückt werden. Zur Fortsetzung der Aufnahme ist danach wieder die Pausetaste (▮▮) zu drücken, oder aber die Wiedergabetaste (►).

AUSSTEUERUNG DES AUFNAHMEPEGELS

Zum Aussteuern einer Aufnahme muß der Aussteuerungsregler (REC LEVEL) ⓱ im Aufnahme-Bereitschaftszustand bei gleichzeitigem Beobachten der Aussteuerungsanzeige so eingestellt werden, daß der für die verwendete Bandsorte vorgeschriebene Spitzenpegel angezeigt wird. Der Aufnahmepegel wird durch Drehen des Reglers nach rechts angehoben und durch Drehen nach links abgesenkt. Bei zu hoher Aussteuerung machen sich in zunehmendem Maße Tonverzerrungen bemerkbar. Bei zu niederer Aussteuerung nimmt Bandrauschen zu und die Tonlautstärke ab.

Aussteuerung für Eisenoxidbänder (NORM) und Chromdioxidbänder (CrO_2):
Den Regler so einstellen, daß bei Spitzenpegeln von Zeit zu Zeit "+3 dB" aufleuchtet.

Aussteuerung für Reineisenbänder (METAL):
Den Regler so einstellen, daß bei Spitzenpegeln von Zeit zu Zeit "+6 dB" aufleuchtet.

ANMERKUNG:
Das Zeichen ▯▯ auf der Pegelskala gibt den Bezugspegel für das Dolby-Rauschunterdrückungssystem an.

[Aussteuerungsabgleich zwischen linkem Kanal (L) und rechtem Kanal (R)]

Abhängig von der aufzuzeichnenden Tonquelle bzw. des für Wiedergabe verwendeten Geräts kann es vorkommen, daß der Aussteuerungspegel des einen Kanals höher ist als der des anderen. Dieser Mangel kann durch Feineinstellung mit dem Aussteuerungs-Balanceregler (REC BALANCE ❾) behoben werden.
Durch Drehen des Reglers nach rechts wird der Pegel für den linken Kanal gesenkt, durch Drehen nach links der für den rechten Kanal.

FEINEINSTELLUNG DER VORMAGNETISIERUNG

Der Vormagnetisierungsregler (BIAS) ermöglicht die Feinjustage der Aufnahme-Vormagnetisierung abhängig vom Bandmaterial und der aufzunehmenden Musik.

Drehen des Reglers nach rechts:
Der Vormagnetisierungsstrom wird verstärkt (+), was zu einer Abnahme der hohen Frequenzen und zu einer Verminderung von Verzerrungen führt.

Drehen des Reglers nach links:
Der Vormagnetisierungsstrom wird vermindert (−), wobei Verzerrungen in höherem Maße auftreten, hohe Frequenzen jedoch verbessert werden.

ANMERKUNG:
Für die Einstellung der Vormagnetisierung eignet sich eine Tonquelle mit deutlich unterscheidbaren hohen Frequenzen (z.B. Cymbals etc.) am besten. Wenn UKW-Zwischensenderrauschen verwendet wird, muß auf weniger als −10 dB ausgesteuert werden.
Bei Musik mit großem Hochfrequenzgehalt (z.B. Rock) können modulationsreichere Aufnahmen gemacht werden, indem man den Vormagnetisierungsregler (BIAS) etwas mehr nach links (−) dreht. Bei klassischer Musik kann der Gehalt an mittleren und tiefen Tönen durch Drehen des Vormagnetisierungsreglers (BIAS) nach rechts (+) verstärkt werden.

AUFNAHME-STUMMSCHALTUNG

[Erzeugung von Leerstellen zwischen einzelnen Titeln]
Wenn die Aufnahme-Stummschaltungstaste (○) ❽ während der Aufnahme gedrückt wird, erzeugt das Gerät auf dem weiterlaufenden Band einen signalfreien Abschnitt, solange die Taste gedrückt gehalten wird.

- Diese Funktion kann z.B. beim Aufnehmen von Rundfunksendungen verwendet werden, um ungewünschte Ansagen oder Werbung auszulassen und Leerstellen zwischen den einzelnen Aufnahmeabschnitten einzufügen.
- Die Taste wird hauptsächlich verwendet, um zwischen den einzelnen Musiktiteln die für die Titelsuchlauffunktion (MS) benötigten 4 Sekunden langen Leerstellen einzufügen.

1. **Mit der Aufnahme beginnen.**
2. **Am Ende der gerade gemachten Aufnahme die Aufnahme-Stummschaltungstaste (○) ❽ drücken. Das Band läuft hierbei weiter, wobei jedoch nichts aufgezeichnet wird. Nachdem auf diese Weise automatisch eine 4 Sekunden lange Leerstelle angefügt wurde, schaltet das Gerät auf Aufnahmebereitschaft. Für Leerstellen von mehr als 4 Sekunden Dauer muß die Taste für die gewünschte Zeitspanne gedrückt gehalten werden. Beim Loslassen der Taste versetzt sich das Gerät in den Aufnahme-Bereitschaftszustand. Zur Fortsetzung der Aufnahme ist danach die Pausetaste (▮▮) bzw. Die Wiedergabetaste (▶) zu drücken.**

TITELSUCHLAUF

Der Titelsuchlauf spricht auf die unbespielten Bandabschnitte zwischen einzelnen Titeln an, und ermöglicht auf diese Weise direktes Ansteuern gewünschter Titel durch Vor- oder Zurückspulen während der Wiedergabe.

1. **Die Wiedergabetaste (▶) ❹ drücken.**
2. **Für Sprung zum nächsten Titel die Vorlauftaste (▶▶) ❺ drücken. Um den spielenden Titel noch einmal zu hören, die Rücklauftaste (◀◀) ❷ drücken.**
3. **Sobald das Gerät die Leerstelle gefunden hat, schaltet es wieder auf Wiedergabe.**
   Wenn die Rücklauftaste (◀◀) bzw. Vorlauftaste (▶▶) mehrmals betätigt wird, überspringt der Suchlauf die entsprechende Anzahl an Titeln.

ANMERKUNG:
In den folgenden Fällen kann es vorkommen, daß die Suchlauffunktion Leerstellen zwischen einzelnen Titeln nicht erkennt und nicht ordnungsgemäß arbeitet. Derartige Probleme sollten daher nicht als Funktionsstörung ausgelegt werden.

- *Bei Kassetten, die zwischen Titeln Leerstellen aufweisen, die kürzer sind als 4 Sekunden.*
- *Bei Aufnahmen von Musik mit extrem niederpegeligen Passagen (z.B. klassische Musik) oder Titeln, bei denen mehrere Sekunden lange Tonpausen vorkommen.*
- *Bei extrem nieder ausgesteuerten Aufnahmen.*
- *Bei Aufzeichnungen von Konferenzen oder Talk-Shows, wo oft längere Sprechpausen vorkommen.*
- *Bei Kassetten mit verrauschten Leerstellen.*

AUFNAHME UND WIEDERGABE MIT EINEM AUDIO-TIMER

Die Bedienung kann abhängig vom verwendeten Timer vom unten beschriebenen Vorgang abweichen. Es sollte daher unbedingt auch die Bedienungsanleitung des Timers eingesehen werden.

[AUTOMATISCHE AUFNAHME]

1. Die einzelnen Anlagengeräte durch Drücken der Netzschalter (POWER) einschalten und die Lautstärke am Verstärker vermindern.
2. Die Auswurftaste (EJECT ▲) ⑩ drücken und die zu bespielende Kassette einlegen.
3. Die Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) ⑮ und die Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR) ⑭ dem gewünschten Aufnahmeverfahren und der verwendeten Bandsorte entsprechend einstellen.
4. Den Rundfunksender abstimmen, dessen Programm aufgezeichnet werden soll.
5. Die Aufnahmetaste (●) ⑥ drücken.
6. Die Aufnahme mit dem Aussteuerungsregler (REC LEVEL) ⑰ aussteuern.
7. Die gewünschte Einschaltzeit am Audio-Timer einstellen. Hierbei wird die Stromversorgung zu den einzelnen Anlagengeräten unterbrochen.
8. Den TIMER-Schalter ⑪ auf REC stellen.

[WECKWIEDERGABE)]

1. Die einzelnen Anlagengeräte durch Drücken der Netzschalter (POWER) einschalten.
2. Die Auswurftaste (EJECT ▲) ⑩ drücken und die abzuspielende Kassette einlegen.
3. Die Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) ⑮ und die Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR) ⑭ korrekt einstellen.
4. Die Wiedergabetaste (►) ④ drücken und die gewünschte Lautstärke am Verstärker einstellen.
5. Das Band bis zum Wiedergabe-Anfangspunkt zurückspulen.
6. Die gewünschte Einschaltzeit am Audio-Timer einstellen. Hierbei wird die Stromversorgung zu den einzelnen Anlagengeräten unterbrochen.
7. Den TIMER-Schalter ⑪ auf PLAY stellen.

BEHANDLUNG DER KASSETTENBÄNDER

DIE KASSETTEN VOR GEBRAUCH PRÜFEN

Die folgenden Punkte vor dem Einlegen einer Kassette prüfen.

Ist das Band locker gewickelt, oder ragen Bandschlaufen aus der Kassette?

Wenn das Band zu locker gewickelt ist, oder wenn Bandschlaufen aus der Kassette ragen, kann es vorkommen, daß das Band nicht richtig zwischen Tonwelle und Andruckrolle eingeführt wird. Das Band kann in diesem Fall nicht ordnungsgemäß transportiert werden und es besteht Bandsalat-Gefahr. Um dies zu verhüten, sollte man das Band vor dem Einlegen einer Kassette mit einem Bleistift straffwickeln (siehe Abb. A).

Manche Kassetten sind mit einem Plastik- oder Pappstopper ausgestattet, der ein Lockern des Bands verhindern soll. Der Stopper muß vor dem Einlegen entfernt und nach Gebrauch der Kassette wieder eingesetzt werden.

Funktion der Löschschutz-Zungen

Tonbandkassetten sind mit diesen Zungen ausgestattet, damit wertvolle Aufnahmen vor versehentlichem Löschen bewahrt werden können.

Wenn eine der beiden Zungen (Abb. B) mit der Spitze eines Schraubenziehers aus dem Kassettengehäuse herausgebrochen wird, läßt sich die Aufnahmefunktion für die zugehörige Kassettenseite nicht aktivieren, so daß bereits gemachte Aufnahmen beim versehentlichen Drücken der Aufnahmetaste nicht gelöscht werden. Um Neuaufnahmen auf eine geschützte Kassettenseite zu machen, kann die beim Ausbrechen der Zunge entstandene Öffnung mit Klebeband überdeckt werden, wie in Abb. C gezeigt.

ZUR BEACHTUNG:

Die Löschschutz-Zungen befinden sich an der hinteren Schmalseite der Kassette. Für Seiten A und B (bzw. 1 und 2) ist jeweils eine Zunge vorhanden, so daß beide Kassettenseiten unabhängig geschützt werden können.

Den Bleistift zum Straffen des Bands drehen.

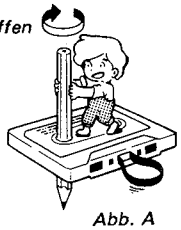


Abb. A

Zum Schutz gemachter Aufnahmen entfernen:

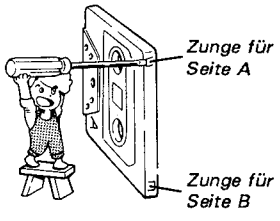


Abb. B

Mit Klebeband überdecken.

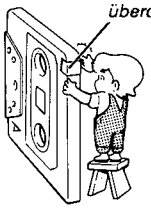


Abb. C

HINWEISE ZUM GEBRAUCH VON KASSETTEN

- Vor dem eigentlichen Magnetband kommt zunächst das Vorspannband, auf dem kein Ton aufgezeichnet werden kann. Man sollte das Band daher erst einige Sekunden vorlaufen lassen, bis das Vorspannband den Tonkopf passiert hat.
- Die Kassetten nicht offen liegen lassen, sondern stets in der zugehörigen Plastikbox aufbewahren, um das Band vor Staub, Schmutz und Lockerwerden zu bewahren. Zur Lagerung einen Ort wählen, wo die Kassetten vor Magnetfeldern, Staub, Schmutz und Öl geschützt sind.
- Das Band von C-120 Kassetten (120 Minuten Spielzeit) ist extrem dünn, so daß bei Gebrauch solcher Kassetten stets Bandsalat-Gefahr besteht. Außerdem neigen solche Kassetten zu ungleichmäßigem Aufwickeln, weshalb von der Verwendung von C-120 Kassetten abgeraten wird.

DOLBY-RAUSCHUNTERDRÜCKUNG UND DOLBY HX PRO

DOLBY-RAUSCHUNTERDRÜCKUNGSSYSTEM

Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem wurde entwickelt, um hochfrequentes Bandrauschen bei der Wiedergabe zu reduzieren. Hierzu wird der Pegel leiser, hochfrequenter Töne bei der Aufnahme angehoben und bei der Wiedergabe um denselben Wert vermindert, so daß wieder der ursprüngliche Pegel erhalten wird. Gleichzeitig wird hochfrequentes Rauschen (der vom menschlichen Gehör am leichtesten wahrnehmbare Ton) unterdrückt.

Die Dolby-Rauschunterdrückung Typ B vermindert hochfrequentes Rauschen und erweitert den Dynamikumfang. Typ C ist noch wirkungsvoller, da der Rauschunterdrückungseffekt bereits auf mittlere Frequenzen angewendet wird und daher ein größeres Frequenzspektrum abdeckt.

Für Wiedergabe muß immer der Dolby-Rauschunterdrückungstyp zugeschaltet werden, der auch bei der Aufnahme verwendet wurde.

ANMERKUNG:

Man sollte vermeiden, Dolby-bespielte Kassetten mit abgeschalteter Dolby-Rauschunterdrückung bzw. nicht mit Dolby-bespielte Kassetten mit eingeschalteter Dolby-Rauschunterdrückung abzuspielen, da in diesen Fällen keine getreue Wiedergabe des Originaltons möglich ist.

DOLBY HX PRO

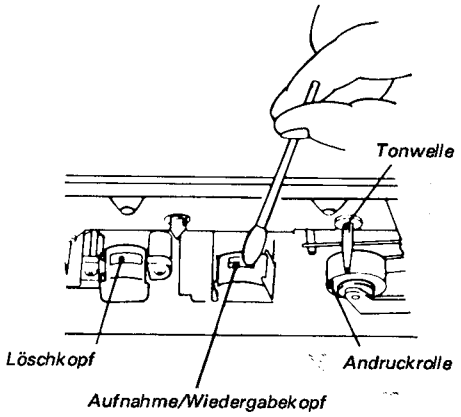
Das Dolby HX Pro "Headroom Extension System" regelt während der Aufnahme den Vormagnetisierungsstrom so, daß er in Übereinstimmung mit den Hochfrequenzkomponenten des Musiksignals immer auf einem optimalen Wert gehalten wird. Das System ermöglicht auf diese Weise auch mit digitalen Tonquellen, die sich durch reiche Höhenwiedergabe auszeichnen, makellose Aufnahmeergebnisse. HX Pro arbeitet unabhängig von der Einstellung des Dolby-Rauschunterdrückungssystems (B, C bzw. AUS), und da das System ausschließlich bei der Aufnahme verwendet wird, klingen Kassetten, die mit HX Pro bespielt wurden, auch beim Abspielen mit einem Kassettenbandgerät, Radiorecorder bzw. Auto-Stereogerät ohne HX Pro-Schaltung besser. Zur Verbesserung der Tonqualität wird HX Pro bei der Aufnahme automatisch aktiviert.

WARTUNG

REINIGEN DER TONKÖPFE, DER ANDRUCKROLLE UND DER TONWELLE

Die Tonköpfe, die Andruckrolle und die Tonwelle sind Teile, an denen sich leicht Schmutz ansammelt. Insbesondere werden bei Verschmutzung der Tonköpfe hochfrequente Signalbestandteile nicht wiedergegeben, und die Stereobalance wird beeinträchtigt, so daß eine hörbare Verschlechterung der Tonqualität eintritt. Es wird daher angeraten, die Tonköpfe regelmäßig zu reinigen.

1. Die Auswurftaste (EJECT ⏏) ⑩ drücken, um die Kassettentür zu öffnen.
2. Ein Wattestäbchen in Reinigungsflüssigkeit tauchen, und damit die Köpfe, die Andruckrolle und die Tonwellen säubern.



ANMERKUNG:
Nicht sofort nach dem Reinigen eine Kassette einlegen, sondern warten, bis sich die Reinigungsflüssigkeit vollständig verflüchtigt hat (dies nimmt zwei oder drei Minuten in Anspruch).

ENTMAGNETISIEREN DES TONKOPFES

Nach längerem Gebrauch bildet sich im Tonkopf in zunehmendem Maße Restmagnetismus. Auch wenn Schraubenzieher, Magneten und ähnliche Gegenstände zu nahe an den Tonkopf gebracht werden, kann dieser magnetisiert werden. Hierdurch wird ein Verlust hochfrequenter Signalanteile bei Aufnahme und Wiedergabe verursacht, und es können Störgeräusche auftreten. Der Tonkopf sollte daher regelmäßig mit einem im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Entmegnetisierer (Löscher) entmagnetisiert werden.
Vor dem Entmagnetisieren des Tonkopfes muß das Gerät durch Drücken des Netzschalters (POWER) ① ausgeschaltet werden (STANDBY-Bereitschaftsstellung). Einzelheiten zur Entmagnetisierung selbst sind der Gebrauchsanweisung des Entmagnetisierers zu entnehmen.

REINIGEN DER FRONTPLATTE

Staub und Fett auf der Frontplatte und der Kassettentür mit einem weichen Tuch abwischen, das einer geringen Menge gewöhnlicher Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet werden kann, und danach gründlich mit einem anderen Tuch trocknen. Niemals leichtflüchtige Mittel verwenden, wie z.B. Verdünner, Benzin oder Alkohol, da diese die Geräteoberfläche angreifen.

FEHLERSUCHTABELLE

Fehlbedienungen werden oftmals fälschlicherweise für Betriebsstörungen gehalten. Sollte der Verdacht bestehen, daß das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, zunächst die einzelnen Punkte in der Tabelle weiter unten durchgehen. Als Ursache kommt häufig auch einer der anderen Anlagenbausteine in Frage. Es sollten daher auch die anderen Geräte geprüft werden.
Falls das Problem auch anhand der unten aufgeführten Ratschläge nicht beseitigt werden kann, muß das Gerät bei einem autorisierten PIONEER-Kundendienst bzw. -Fachhändler in Reparatur gegeben werden.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Kassettentür kann nicht geöffnet werden.	Bandlauf wurde nicht gestoppt.	Die Stoptaste (■) drücken.
Die Kassettentür kann nicht geschlossen werden.	Kassette wurde falsch eingelegt.	Die Kassette neu einlegen.
Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	• Netzkabel nicht angeschlossen. • Netzkabel ist an an der geschalteten Kaltgrätesteckdose einer anderen Komponente angeschlossen, die jedoch ausgeschaltet ist.	• Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen. • Das andere Gerät einschalten.
Band läuft nicht.	• Bandende erreicht. • Kassette falsch eingelegt. • Bandschlaufen. • Gerät befindet sich im Pausezustand.	• Das Band zurückspulen. • Die Kassette neu einlegen. • Das Band mit einem Bleistift straffen. (Siehe Seite 25.) • Die Pausetaste (▮▮) drücken.
Kein Ton.	• Stereovestärker ist nicht auf Tonbandeingang (TAPE) gestellt. • Lautstärke am Stereoverstärker zu nieder eingestellt. • Eine unbespielte Kassette wurde eingelegt. • Mangelhafter Anschluß am Verstärker. • Verschmutzte Tonköpfe.	• Auf TAPE stellen. • Die Lautstärke anheben. • Eine bespielte Kassette verwenden. • Die Anschlüsse prüfen und ggf. korrigieren. (Siehe Seite 18.) • Die Tonköpfe reinigen. (Siehe Seite 27.)
Keine Aufnahme möglich.	• Löschschutz-Zunge an der Kassette wurde herausgebrochen. • Mangelhafter Anschluß am Verstärker. • Verschmutzte Tonköpfe. • Aussteuerungsregler ist zu nieder eingestellt (bei der Aufnahme wird kein Pegel angezeigt).	• Eine andere Kassette verwenden oder die Öffnung mit Klebeband verschließen. (Siehe Seite 25.) • Die Anschlüsse prüfen und ggf. korrigieren. (Siehe Seite 18.) • Die Tonköpfe reinigen. (Siehe Seite 27.) • Den Aussteuerungsregler (REC LEVEL) wie auf Seite 22 beschrieben einstellen und neu aufnehmen.
Alter Ton wird bei Neuaufnahmen nicht gelöscht.	Verschmutzte Tonköpfe.	Die Tonköpfe reinigen. (Siehe Seite 27.)
Zu schwache Höhen.	• Eine ohne DOLBY bespielte Kassette wird mit DOLBY-Rauschunterdrückung gespielt. • Verschmutzte Tonköpfe.	• Die DOLBY-Rauschunterdrückung abschalten. • Die Tonköpfe reinigen. (Siehe Seite 27.)

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Zu starke Höhen.	Eine mit DOLBY bespielte Kassette wird ohne DOLBY-Rauschunterdrückung gespielt.	Die DOLBY-Rauschunterdrückung einschalten.
Tonverzerrungen.	• Die Aufnahme selbst ist verzerrt. • Zu hoher Aussteuerungspegel. • Verschmutzte Tonköpfe.	• Eine andere Kassette ausprobieren. • Niedriger aussteuern und neu aufnehmen. (Siehe Seite 22.) • Die Tonköpfe reinigen. (Siehe Seite 27.)
Ungleichmäßiger Ton, Tonaussetzer.	• Verschmutzte Tonköpfe, Andruckrolle oder Tonwelle. • Band ist ungleichmäßig gewickelt.	• Die Tonköpfe reinigen. (Siehe Seite 27.) • Das Band einmal (schnell) umspulen.
Hoher Rauschpegel.	• Die Aufnahme selbst ist verrauscht. • Schlechter Kabelanschluß. • Gerät steht zu nahe am Fernsehapparat. • Aufnahme war zu nieder ausgesteuert. • Verschmutzte Tonköpfe. • Magnetisierte Tonköpfe.	• Eine andere Kassette verwenden. • Die Ein-/Ausgangsanschlüsse prüfen, ggf. korrigieren. • Das Gerät weiter entfernt vom Fernsehapparat aufstellen oder den Fernsehapparat ausschalten. • Höher aussteuern und wieder aufnehmen. (Siehe Seite 22.) • Die Tonköpfe reinigen. (Siehe Seite 27.) • Die Tonköpfe entmagnetisieren.

TECHNISCHE DATEN

System . . . . . 4 Spuren, 2 Kanäle, Stereo
Tonköpfe . . . . . .
"Hartpermalloy"-Aufnahme/Wiedergabekopf × 1
"Ferrit"-Löschkopf × 1
Motoren . . . . . .
Gleichstrom-Servomotor für Tonwellentrieb × 1
Gleichstrommotor für Spulentrieb × 1
Gleichlaufschwankungen . . . . . .
Nicht mehr als 0,055% (WRMS)
±0,17% (DIN)
Umspuldauer . . . . Etwa 100 Sekunden (C-60 Kassette)
Frequenzgang (±6 dB)
–20 dB Aufnahme:
Eisenoxidband . . . . . 25 Hz bis 16.000 Hz
Chromdioxidband . . . . . 25 Hz bis 17.000 Hz
Reineisenband . . . . . 25 Hz bis 18.000 Hz
Rauschabstand
Ohne Dolby NR . . . . . Mehr als 58 dB
Rauschunterdrückungseffekt
Dolby NR B EIN . . . . . Mehr als 10 dB (bei 5 kHz)
Dolby NR C EIN . . . . . Mehr als 19 dB (bei 5 kHz)
Klirrgrad . . . . . Nicht mehr als 0,7% (0 dB)
Eingang (Empfindlichkeit)
LINE INPUT . . . . 63 mV (Eingangsimpedanz: 50 kΩ)
Ausgang (Bezugspegel)
LINE OUTPUT . 316 mV (Ausgangsimpedanz: 5,5 kΩ)
Kopfhörer . . . . . 45 mV (Lastimpedanz 8 Ω)

Nebenfunktionen

- Dolby-Rauschunterdrückung B/C
- Dolby-HX Pro
- MPX-Filter-Schalter
- Bandsortenwahlschalter mit drei Positionen (NORM/ CrO_2/METAL)
- Titelsuchlauf vorwärts/rückwärts bis zum 15. Titel
- Automatische Aufnahme-Stummschaltung zur Erzeugung von Leerstellen
- Vormagnetisierungsregler (BIAS)
- LED-Aussteuerungsmesser mit 7 Segmenten pro Kanal
- Timer-Aufnahme/Wiedergabe

Verschiedenes

Netzanschluß . . . . . 220V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme 17W
Abmessungen . . . . . 420 (B) × 120 (H) × 272 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung) . . . . . Ca. 4,2 kg

Zubehör

Bedienungsanleitung 1
Cinch-Anschlußkabel 2

ZUR BEACHTUNG:
Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

<RRD1031>

INDICE

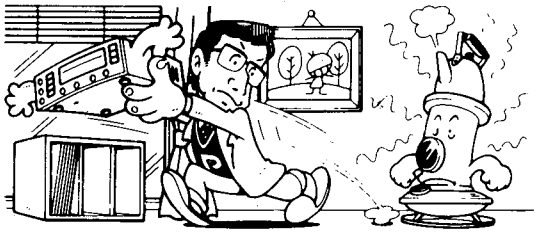
Installazione 31
Collegamenti 32
Dispositivi del pannello frontale 33
Impiego 36
Uso dei natri a cassette 38
Dolby NR & Dolby HX Pro 39
Manutenzione 40
Correzione dei difetti di funzionamento 41
Dati tecnici 43

"Pioneer dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni del D.M.10 aprile 1984 = direttiva C.E.E. 82/499."

INSTALLAZIONE

Collocare l'unità in un luogo ben ventilato dove non sia esposta ad alte temperature o umidità.

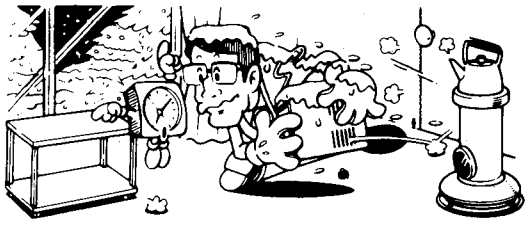
Non collocare l'unità in luoghi esposti a luce solare diretta o vicino a stufe e caloriferi. Il calore eccessivo può danneggiare l'involucro ed i componenti interni. Inoltre, la collocazione dell'apparecchio in ambienti umidi o polverosi può causare problemi di funzionamento o guasti. Evitare anche l'installazione in prossimità di piani di cottura o altri luoghi esposti a calore o vapori oleosi.



- Se si pone l'apparecchio direttamente sopra ad un amplificatore esso può captare ronzii e rumori. Inoltre, l'amplificatore produce molto calore e ciò può danneggiare l'unità.
- Se si pone l'unità vicino ad un televisore, essa può captare disturbi che possono essere registrati come sibili sul nastro. In questo caso, allontanare l'unità dal televisore o spegnere lo stesso durante l'uso dell'unità.

CONDENSAZIONE DI UMIDITÀ

Quando l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo o quando si verificano rapidi cambiamenti di temperatura, sulle parti meccaniche si forma condensazione e ciò altera le prestazioni del nastro. In tali casi, lasciare l'apparecchio in un ambiente più caldo per circa un'ora oppure alzare gradualmente la temperatura dell'ambiente.

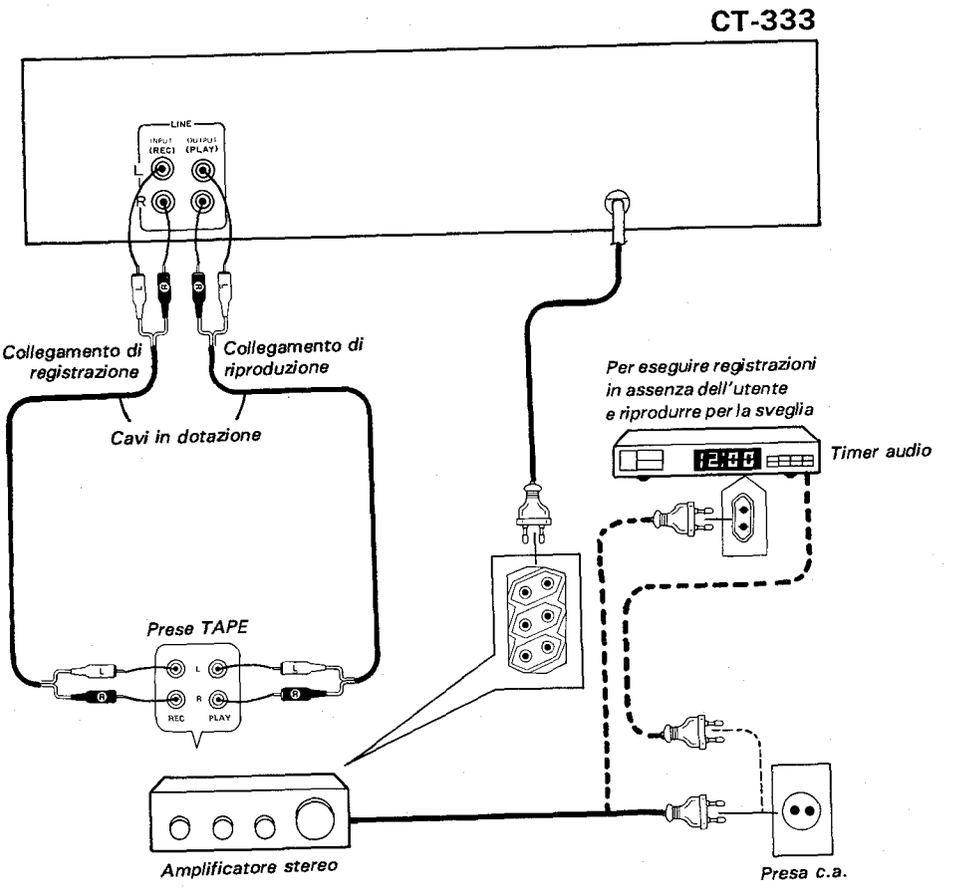


NOTA:
Quando si installa l'unità non coprirla con panni e non bloccare in alcun modo le fessure di ventilazione.

COLLEGAMENTI

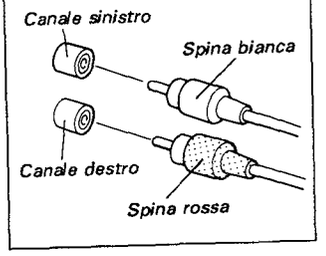
COLLEGAMENTO DEL REGISTRATORE AD UN AMPLIFICATORE

- Leggete sino in fondo i manuali dei componenti stereo che intendete collegare con quest'unità.
- Accendete il sistema solo a collegamenti completati.
- Le prese in alto sono quelle del canale sinistro (L) mentre quelle in basso sono quelle del canale destro (R).
- Inserite le spine sino in fondo. I collegamenti mal fatti sono causa di rumore.
- Non posate quest'unità al di sopra dell'amplificatore, dato che ciò potrebbe causare ronzii e rumori.
- L'unità non deve essere troppo vicina ad un televisore, dato che in tal caso si potrebbero generare ronzii durante la registrazione.

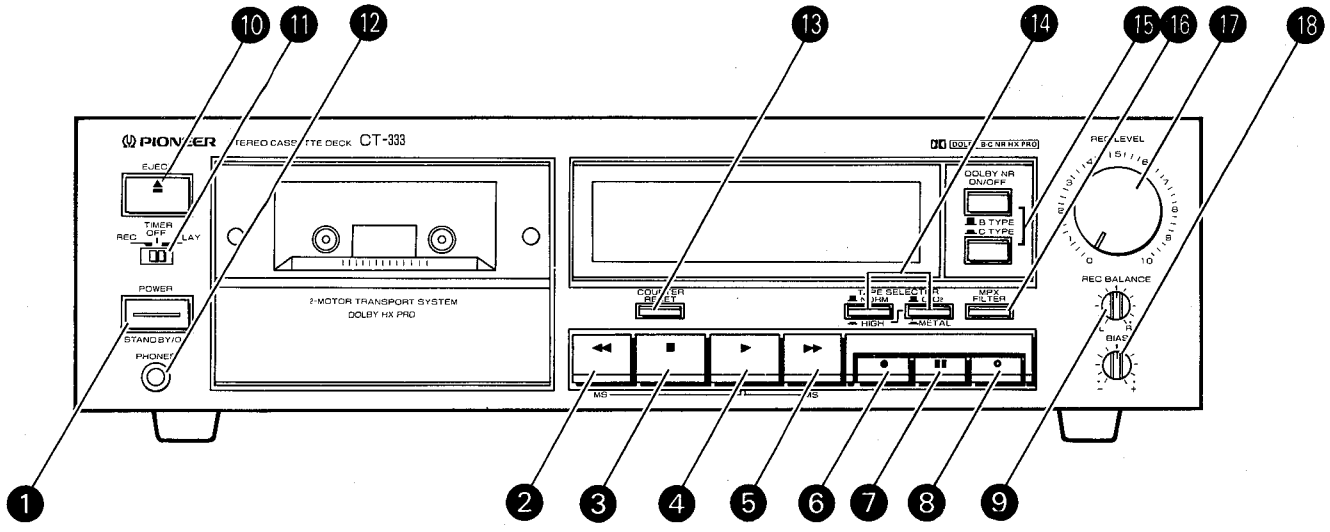


Collegamento dei cavi di ingresso/uscita

Collegare le spine correttamente



DISPOSITIVI DEL PANNELLO FRONTALE



❶ Interruttore di alimentazione a due posizioni POWER (STANDBY/ON)

NOTA:
L'interruttore spegne i soli circuiti secondari del trasformatore, per cui anche nella posizione di attesa (STANDBY) l'unità è collegata alla rete di alimentazione
se il cavo di alimentazione è collegato ad una presa di corrente.

❷ Tasto di riavvolgimento (◀◀)

Per riavvolgere il nastro nella direzione delle frecce. Quando questo tasto viene premuto una volta durante la riproduzione di un brano, lo stesso brano viene reprodotto nuovamente. Se esso viene premuto nello spazio non registrato tra due brani, viene premuto nello spazio non registrato tra due brani, viene riprodotto il primo brano precedente la posizione corrente del nastro. L'unità ovita un brano nella direzione inversa per ogni pressione del tasto ◀◀. (Possono essere evitati fino a 14 brani).

❸ Tasto di arresto (■)

Fa cessare tutte le funzioni del registratore.

❹ Tasto di riproduzione (▶)

Dà inizio alla riproduzione della cassetta.

❺ Tasto di avanzamento rapido (▶▶)

Per fare avanzare il nastro nella direzione delle frecce. Quando questo tasto viene premuto durante la riproduzione, l'unità evita un brano nella direzione normale in avanti per ogni pressione del tasto ▶▶. (Possono essere evitati fino a 14 brani).

❻ Tasto di registrazione (●)

Premuto il tasto di registrazione (●), l'unità si porta nel modo di attesa di registrazione.
Premete il tasto di pausa (▮▮) o quello di riproduzione quando siete pronti per registrare.
L'unità non si porta nel modo di attesa di registrazione se la cassetta introdotta non possiede le linguette di protezione della registrazione.

❼ Tasto di pausa (▮▮)
Interrompe temporaneamente il movimento del nastro durante la registrazione o la riproduzione. Premendolo di nuovo, il movimento del nastro riprende. Lo stesso risultato si ottiene premendo il tasto ▶. Questo tasto però non funziona nei modi di riavvolgimento ed avanzamento rapido.

❽ Tasto di silenziamento di registrazione (O)
Premendo una volta questo tasto durante la registrazione, sul nastro viene aperto uno spazio non registrato della durata di circa 4 secondi.
Subito dopo, l'unità si porta nel modo di attesa di registrazione.

❾ Controllo di bilanciamento di registrazione (REC BALANCE)
Per bilanciare il livello tra i canali sinistro (L) e destro (R). (vedi pagina 36).

❿ Tasto di espulsione (EJECT ⏏)
Premete questo tasto per aprire lo sportello del vano della cassetta dopo aver premuto il tasto di arresto (■) per fermare il nastro.

⓫ Selettore del timer (TIMER)
OFF:
Il selettore va normalmente tenuto in questa posizione.

REC:
Posizione di registrazione via timer (vedi pagina 37).

PLAY:
Posizione di riproduzione via timer (vedi pagina 37).

- La registrazione o la riproduzione potrebbero iniziare all'improvviso se l'unità viene accesa mentre questo interruttore si trova sulla posizione REC o PLAY.

⓬ Presa per cuffia (PHONES)

⓭ Tasto di azzeramento del contanastro (COUNTER RESET)
Riporta l'indicazione del contanastro a "000".

⓮ Selettori del nastro (TAPE SELECTOR)
Questi selettori devono essere regolati a seconda del tipo di nastro utilizzato in modo che selezionino la polarizzazione di registrazione e l'equalizzazione di riproduzione più adatti.

Nastro normale: Sollevate il tasto di sinistra (▬ NORM)
Nastro al cromo: Premete il tasto di sinistra (▬ HIGH) e sollevate quello di destra (▬ CrO_2).
Nastro metal: Premete ambedue i tasti di destra e sinistra (▬ HIGH e ▬ METAL).

⓯ Interruttori del sistema DOLBY NR* (DOLBY NR)
Per registrare nastri con il sistema di riduzione del rumore Dolby NR incorporato o riprodurre nastri registrati con tale codifica, portate questi interruttori rispettivamente sulla posizione ON e B o C.
Per nastri di tipo diverso, l'interruttore DOLBY NR superiore deve essere portato sulla posizione OFF.

*
- *Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension sono fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, il simbolo della doppia D ⧈ e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⓰ Interruttore del filtro MPX (MPX FILTER)
Se usate il sistema Dolby NR durante la registrazione di trasmissioni in FM ricevute con alcuni sintonizzatori, le alte frequenze vengono eliminate. Per risolvere il problema, portate questo tasto su ON.

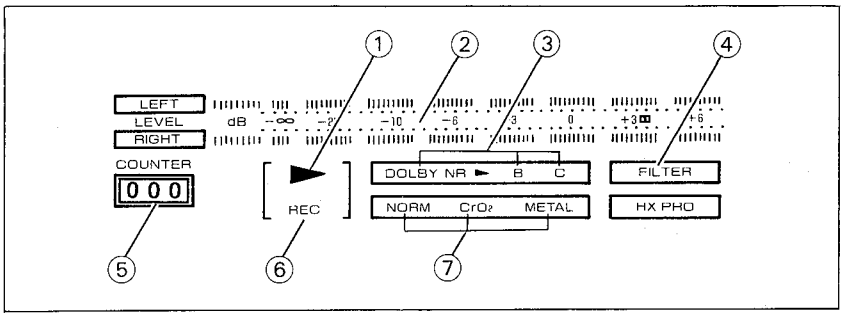
OFF:
L'indicatore [FILTER] del display si spegne. Normalmente, l'interruttore va lasciato in questa posizione.

ON:
L'indicatore [FILTER] del display si accende. L'interruttore MPX FILTER può essere portato su ON solo quando l'interruttore DOLBY NR ON/OFF si trova sulla posizione ON.

⓱ Controllo del livello di registrazione (REC LEVEL)

⓲ Controllo della polarizzazione (BIAS)
Regola la polarizzazione a seconda del nastro usato e del segnale da registrare.

DISPLAY



① **Indicatore di riproduzione**
►: Si illumina durante la riproduzione e la registrazione. Questo indicatore lampeggia lentamente durante il modo di pausa e rapidamente durante la ricerca musicale.

② **Indicatore di livello (LEVEL)**
LEFT: Canale sinistro
RIGHT: Canale destro

③ **Indicatore del sistema Dolby B/C NR (DOLBY NR B/C)**
Indica il sistema Dolby NR B o C scelto.

④ **Indicatore del filtro MPX (FILTER)**
Si illumina quando l'interruttore MPX FILTER viene premuto ed il sistema Dolby NR è in funzione.

⑤ **Contanastro (COUNTER)**

⑥ **Indicatore di registrazione (REC)**
Si illumina durante la registrazione.

⑦ **Indicatore selettore TAPE**
Indica la posizione del selettore TAPE SELECTOR.

IMPIEGO

PIPRODUZIONE DI NASTRI

1. **Premete il tasto POWER ❶ portandolo su ON.**
2. **Premete il tasto EJECT (▲) ⑩ ed inserite un nastro preregistrato.**
3. **Regolate i selettori TAPE SELECTOR ⑭ a seconda del tipo di nastro in uso (per dettagli, consultate la sezione del manuale sui selettori TAPE SELECTOR). (vedi pagina 34)**
4. **Portate l'interruttore DOLBY NR ⑮ superiore sulla posizione ON se il nastro da riprodurre è stato registrato con tale sistema, scegliendo quindi il tipo (B o C) con l'interruttore inferiore (per dettagli, consultate la sezione del manuale sugli interruttori DOLBY NR).**
5. **Premete il tasto di riproduzione (►) ❹.**
6. **Regolate il controllo VOLUME dell'amplificatore stereo.**
7. **Premete il tasto di arresto (■) ❸ per fermare il nastro.**

REGISTRAZIONE

1. **Premete il tasto POWER ❶ portandolo su ON.**
2. **Premete il tasto EJECT (▲) ⑩ ed inserite un nastro vergine. Controllate che sia del tutto avvolto sulla bobina di sinistra.**
3. **Regolate i selettori TAPE SELECTOR ⑭ a seconda del tipo di nastro in uso.**
4. **Portate l'interruttore DOLBY NR ⑮ superiore sulla posizione ON per registrare il nastro con tale codifica, scegliendo quindi il tipo (B o C) con l'interruttore inferiore.**
5. **Avviate la riproduzione da parte della sorgente di segnale (sintonizzatore, giradischi, ecc.).**
6. **Premete il tasto di registrazione (●) ❻ per impostare il modo di attesa di registrazione.**

Se il nastro caricato non possiede le linguette di protezione della registrazione, il modo di attesa di registrazione non è impostabile.

7. **Regolate il livello di registrazione (per dettagli consultate la sezione sulla regolazione del livello di registrazione).**
8. **Premete il tasto di pausa (▮▮) ❼ per iniziare la registrazione.**
9. **Premete il tasto di arresto (■) ❸ per terminare la registrazione.**

Per interromperla temporaneamente, premete il tasto di pausa (▮▮). Per riprenderla, premete una seconda volta il tasto di pausa (▮▮) (o quello di riproduzione (►)).

REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE

Regolate il livello di registrazione con il controllo REC LEVEL ⑰ osservando contemporaneamente le indicazioni del misuratore di livello. Se ruotato in senso orario, il livello di registrazione aumenta e l'indicazione del misuratore di livello aumenta corrispondentemente. Ruotandolo in senso orario il livello di registrazione diminuisce. Se il livello di registrazione è troppo alto, il suono risulta distorto; se il livello è invece troppo basso, il livello relativo del rumore del nastro aumenta ed il volume è troppo basso.

Uso di nastro normali (NORM) o al cromo (CrO_2):
Regolate il controllo in modo che l'indicazione "+3 dB" si illumini solo occasionalmente in corrispondenza dei picchi di intensità.

Uso di nastri metal (METAL):
Regolate il controllo in modo che l'indicazione "+6 dB" si illumini solo occasionalmente in corrispondenza dei picchi di intensità.

NOTA:
Il marchio " DD " della scala graduata indica il livello di riferimento del sistema di riduzione del rumore Dolby NR.

[Bilanciamento del livello di registrazione dei due canali sinistro (L) e destro (R)]

Il livello di volume dei canali di destra e sinistra, a causa di imperfezioni del segnale originale o dei dispositivi impiegati per la registrazione, potrebbe essere differente. In questo caso, rendetelo uguale servendovi del controllo REC BALANCE ❾.
Ruotandolo in senso orario il canale di sinistra viene attenuato, mentre ruotandolo in senso antiorario il canale di destra viene attenuato.

REGOLAZIONE DELLA POLARIZZAZIONE DI REGISTRAZIONE

La polarizzazione di registrazione può essere cambiata in funzione del nastro usato e del segnale da registrare.

Ruotando il controllo BIAS in senso orario:
La polarizzazione aumenta (+) e di conseguenza le alte frequenze diminuiscono, ma la distorsione del suono viene ridotta.

Ruotando il controllo BIAS in senso antiorario:
La polarizzazione diminuisce (−) e di conseguenza la distorsione aumenta, ma le alte frequenze migliorano di qualità.

NOTA:

- *Quando eseguite la regolazione della polarizzazione, il suono di uno strumento ricco di alte frequenze (ad esempio di piatti, ecc.) può costituire un ottimo punto di riferimento. Se usate il rumore fra stazioni FM, controllate che il livello di registrazione sia pari o inferiore a −10 dB.*
- *Una più ricca modulazione di segnale ricco di alte frequenze, ad esempio musica rock, può essere ottenuta ruotando il controllo BIAS verso (−). Nel caso di musica classica, le medie e basse frequenze possono essere migliorate abbassando nel contempo la distorsione ruotando il controllo BIAS verso (+).*

SILENZIAMENTO DI REGISTRAZIONE

[Inserimento di spazi non registrati]

Quando il tasto di silenziamento di registrazione (○) ❽ viene premuto durante la registrazione, sul nastro viene aperto uno spazio non registrato di durata pari al tempo per cui il tasto viene mantenuto premuto.

- Usate questo tasto quando registrate trasmissioni in FM per eliminare ad esempio pubblicità, inserendo allo stesso tempo spazi di divisione fra un brano e l'altro.
- Usate questo tasto per creare gli spazi non registrati della durata di 4 secondi fra un brano e l'altro necessari per la funzione di MS (ricerca musicale)

1. **Iniziate la registrazione.**
2. **Al termine del programma premete il tasto di silenziamento della registrazione (○) ❽. Il nastro continua a scorrere ma i segnali non vengono registrati. Dopo aver creato automaticamente uno spazio non registrato di 4 secondi, l'unità entra nel modo di attosa della registrazione. Se il tasto di silenziamento della registrazione (○) viene premuto continuamente per più di 4 secondi, non viene registrato alcun segnale fintanto che il tasto viene mantenuto premuto. Quando il tasto viene rilasciato, l'unità entra nel modo di attesa della registrazione. Premente il tasto di pausa (▮▮) o quello di reproduzione (►)** per continuare la registrazione.

RICERCA MUSICALE

La funzione di ricerca musicale rileva gli spazi non registrati fra un brano e l'altro, localizzando l'inizio di un brano desiderato durante il riavvolgimento o l'avanzamento rapido.

1. **Premete il tasto di riproduzione (►) ❹.**
2. **Premete il tasto di avanzamento rapido (►►) ❺ per ascoltare il brano successivo a quello in corso. Per ascoltare di nuovo il brano in corso, premete il tasto di riavvolgimento (◄◄) ❷.**
3. **Quando uno spazio non registrato fra due brani viene rilevato, l'unità inizia la riproduzione. Premendo più volte i tasti ◄◄ e ►►, l'unità evita un numero corrispondente di brani.**

NOTE:

La funzione di ricerca musicale potrebbe non funzionare correttamente nei seguenti casi. Ciò non significa però che il registratore non funzioni perfettamente.

- *Se usate nastri i cui spazi fra i brani durano meno di 4 secondi.*
- *Se usate nastri, ad esempio di musica classica, ricchi di pianissimo o nastri i cui brani contengono silenzi prolungati.*
- *Se usate nastri registrati a basso livello.*
- *Se usate nastri contenenti conversazioni e silenzi.*
- *Se usate nastri i cui spazi fra i brani contengono rumore e ronzii.*

REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE CON UN TIMER AUDIO

Le precedure di uso potrebbero essere differenti a seconda del tipo di timer audio usato. Leggete con attenzione le istruzioni del timer ed utilizzatele insieme a quelle impartite qui.

[REGISTRAZIONE VIA TIMER]

1. **Portate gli interruttori POWER dei componenti su ON ed abbassate il volume del vostro amplificatore stereo.**
2. **Premete il tasto EJECT (▲) ❿ e caricate la cassetta da registrare.**
3. **Regolate gli interruttori DOLBY NR ⓯ e TAPE SELECTOR ⓮ a seconda del metodo di registrazione e del nastro usato.**
4. **Mettete in sintonia la stazione desiderata.**
5. **Premete il tasto di registrazione (●) ❻.**
6. **Regolate il livello di registrazione con il controllo REC LEVEL ⓱.**
7. **Regolate il tempo di accensione del timer. Con questa operazione, l'erogazione di corrente ai componenti del sistema viene interrotta.**
8. **Portate il selettore TIMER ⓫ su REC.**

[RIPRODUZIONE VIA TIMER]

1. **Portate gli interruttori POWER dei componenti su ON.**
2. **Caricate il nastro da riprodurre.**
3. **Regolate gli interruttori DOLBY NR ⓯ e TAPE SELECTOR ⓮ come necessario.**
4. **Premete il tasto di riproduzione (►) ❹ e regolate il volume dell'amplificatore stereo sul livello desiderato.**
5. **Riavvolgete il nastro sino all'inizio del passaggio da riprodurre.**
6. **Regolate il tempo di accensione del timer. Con questa operazione, l'erogazione di corrente ai componenti del sistema viene interrotta.**
7. **Portate il selettore TIMER ⓫ su PLAY.**

USO DEI NASTRI A CASSETTA

CONTROLLARE LE CASSETTE PRIMA DELL'USO

Tenere presenti i seguenti punti prima di usare le cassette.

Il nastro è allentato o fuoriesce dalla cassetta?

Se parte del nastro fuoriesce dalla cassetta o se il nastro è allentato esso non può passare tra il cabestano ed il rullino pressore. Ciò impedisce lo scorrimento del nastro e lo può danneggiare. In questi casi, inserire una matita nel mozzo della bobina e riavvolgere il nastro. (Fig. A).

Alcuni nastri a cassetta sono dotati di un blocco di plastica o cartoncino che impedisce l'allentamento del nastro. Togliere questo blocco quando si usa la cassetta e rimetterlo dopo l'uso.

A cosa servono le linguette di protezione da cancellature accidentali?

Le cassette sono dotate di queste linguette in modo che registrazioni importanti non siano cancellate per errore. Quando la linguetta (Fig. B) della cassetta viene rotta con la punta di un cacciavite, non è possibile attivare la funzione di registrazione anche se si preme il tasto di registrazione (REC). Il nastro non può quindi essere cancellato. Per registrare di nuovo su di una cassetta priva di linguette, è sufficiente applicare un doppio strato di nastro adesivo sulle zone corrispondenti come illustrato in Fig. C.

NOTA:
Le linguette di protezione da cancellature accidentali sono situate in alto a sinistra sia per il lato A che per il lato B (1 o 2) in modo da poter proteggere il materiale registrato su entrambi i lati da cancellature accidentali.

Ruotare la matita per eliminare l'allentamento del nastro.

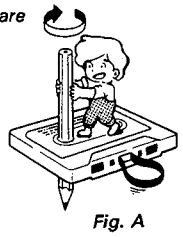


Fig. A

Per la prevenzione dalla cancellazione rimuovere . . .

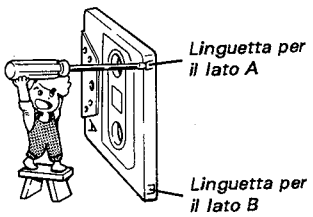


Fig. B

Coprire con nastro adesivo

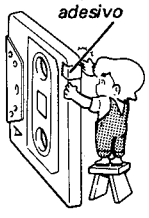


Fig. C

CONSIGLI SULL'USO DELLE CASSETTE

- La porzione guida del nastro (su cui non è possibile registrare) si trova all'inizio del nastro. Iniziare la registrazione dopo aver lasciato scorrere il nastro per circa 5 secondi in modo che la porzione guida superi la testina di registrazione.
- Non lasciare le cassette all'aperto. Riporle nelle loro custodie dopo l'uso poichè polvere e sporco possono aderire al nastro ed anche per evitare allentamenti dello stesso. Riporle in luoghi non esposti a magnetismo, polvere, sporco o grasso.
- Poichè i nastri da 120 minuti sono molto sottili, essi si impigliano nel rullino preminastro e nel cabestano e possono creare altri problemi come avvolgimenti irregolari. Evitarne l'uso con questa unità.

DOLBY NR & DOLBY HX PRO

Sistema Dolby NR

Il sistema Dolby NR è stato studiato per ridurre il rumore ad alta frequenza (sibilo) che si crea durante la riproduzione di nastri. Il livello delle componenti a basso volume e ad alta frequenza del segnale viene aumentato durante la registrazione e quindi ridotto in ugual misura durante la riproduzione perché torni al livello originale. Al tempo stesso vengono attenuate le componenti di rumore ad alta frequenza (le più facili da percepire per l'orecchio umano). Il sistema Dolby NR di tipo B riduce il rumore ad alta frequenza, espandendo la gamma dinamica. Il tipo C è più potente ed applica l'effetto di riduzione del rumore ad uno spettro più vasto di frequenze a partire da quelle medie. Un nastro deve sempre essere riprodotto con il sistema Dolby NR usato per la sua registrazione.

NOTA:

Non riproducete nastri registrati con il sistema Dolby NR con l'interruttore DOLBY NR nella posizione OFF ed inoltre non riproducete nastri registrati senza sistema Dolby NR con l'interruttore DOLBY NR nella posizione ON (B o C) dato che ciò rende la riproduzione fedele del nastro impossibile.

SISTEMA DOLBY HX PRO DI ESTENSIONE DEL MARGINE DI DINAMICA

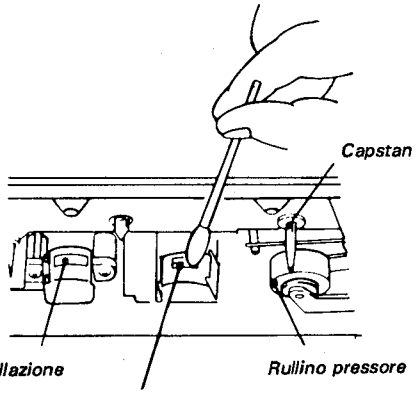
Il sistema Dolby HX Pro controlla la corrente di polarizzazione durante la registrazione, mantenendola costantemente al livello ottimale col variare delle componenti ad alta frequenza del segnale. Esso permette quindi la registrazione fedele anche di segnali digitali, che pur contengono forti componenti ad alta frequenza. Il sistema Dolby HX Pro funziona a prescindere dalla posizione degli interruttori DOLBY NR (B, C o OFF). Inoltre, dato che esso viene usato solo durante la registrazione, il suono riprodotto migliora anche se la cassetta viene riprodotta con un registratore, radioregistratore o registratore per autovetture non dotato di sistema Dolby HX Pro. Il sistema Dolby HX Pro viene attivato automaticamente durante la registrazione in modo da garantirne la miglior qualità.

MANUTENZIONE

PULIZIA DELLE TESTINE, DEI RULLINI PREMINASTRO E DEI CAPSTAN

Le testine, i rullini preminastro ed i capstan si sporcano facilmente. In particolare, se le testine sono sporche, le componenti ad alta frequenza del segnale non sono riprodotte ed il bilanciamento del suono si deteriora, portando ad uno scadimento generale della riproduzione. Raccomandiamo quindi di pulire regolarmente tali parti.

1. Premete il tasto EJECT (⏏) ⑩ ed aprite lo sportello del vano della cassetta.
2. Imbevete un bastoncino ovattato di liquido pulente e con esso pulite testine, rullini e capstan.



NOTA:
Non caricate cassette se non dopo che il liquido pulente si è completamente asciugato (la cosa richiede solo 2 o 3 minuti).

SMAGNETIZZAZIONE DELLA TESTINA

Dopo aver usato il registratore per un certo tempo, la testina si magnetizza. Lo stesso effetto si ottiene avvicinando un cacciavite, un magnete o un altro oggetto magnetizzato alla testina. La magnetizzazione causa la perdita di alte frequenze durante la registrazione e la riproduzione, oltre a interferenze. La testina deve essere smagnetizzata regolarmente con uno smagnetizzatore (cancellatore) del tipo comunemente in commercio.

Quando smagnetizzate la testina, controllate che l'interruttore di accensione POWER ① si trovi sulla posizione STANDBY. Per istruzioni più dettagliate, consultate le istruzioni per l'uso dello smagnetizzatore (cancellatore).

PULIZIA DEL PANNELLO FRONTALE

Pulite il pannello frontale e lo sportello del vano cassetta da polvere e sporco con un panno soffice leggermente imbevuto con comune sapone liquido. Asciugatelo poi con un panno asciutto. Non usate mai liquidi volatili, come ad esempio diluenti, benzina ed alcool, dato che potrebbero danneggiare le finiture.

CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Spesso errori nelle operazioni sono scambiati per problemi o malfunzionamenti dell'apparecchio. Se si suppone che ci siano problemi di funzionamento, controllare innanzitutto i punti indicati più sotto. A volte il problema è dovuto ad un altro componente. Controllare gli altri componenti ed apparecchi elettrici impiegati. Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver effettuato i controlli sotto indicati, rivolgersi ad un centro di assistenza PIONEER od al proprio rivenditore per le riparazioni.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Lo sportello del vano della cassetta non si apre.	Il meccanismo di trasporto del nastro non era stato fermato.	Premete il tasto di arresto (■).
Lo sportello del vano della cassetta non si chiude.	Cassetta non caricata correttamente.	Caricate correttamente il nastro.
Mancata alimentazione anche quando POWER è su ON.	• Cavo di collegamento staccato. • Cavo di alimentazione collegato alla presa di servizio asservita di un componente che è spento.	• Collegate il cavo di alimentazione ad una presa. • Accendete il componente.
Il nastro non scorre.	• Nastro terminato. • Cassetta non caricata scorrettamente. • Nastro allentato. • Il registratore è in pausa.	• Riavvolgete o cambiate il nastro. • Ricaricate correttamente il nastro. • Stringete il nastro con una matita (vedi pagina 38). • Premete il tasto di pausa (▮▮).
Mancata riproduzione.	• Il selettore di ingresso dell'amplificatore non è sulla posizione TAPE. • Il volume dell'amplificatore di controllo è a zero. • Il nastro caricato è vergine. • Collegamenti dell'amplificatore scorretti o interrotti. • Testine sporche.	• Portate il selettore d'ingresso su TAPE. • Alzate il volume. • Usate un nastro preregistrato. • Controllate i collegamenti (vedi pagina 32). • Pulite le testine (vedi pagina 40).
Mancata registrazione.	• Linguette di protezione della registrazione spezzate. • Collegamenti dell'amplificatore scorretti o interrotti. • Testine sporche. • Controllo REC LEVEL regolato su un livello troppo basso (il misuratore di livello durante la registrazione non si muove).	• Sostituite il nastro o coprite con nastro adesivo il foro lasciato dalla linguetta tolta (vedi pagina 38). • Controllate i collegamenti (vedi pagina 32). • Pulite le testine (vedi pagina 40). • Regolate il controllo REC LEVEL come indicato a pagina 36 e registrate.
Anche riregistrando, la registrazione precedente non viene del tutto cancellata.	Testine sporche.	Pulite le testine (vedi pagina 40).
Acuti assenti.	• Un nastro registrato senza sistema DOLBY NR viene riprodotto con tale sistema. • Testine sporche.	• Portate l'interruttore DOLBY NR sulla posizione giusta. • Pulite le testine (vedi pagina 40).

CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Acuti eccessivi	Un nastro registrato con il sistema DOLBY NR viene riprodotto con tale sistema OFF.	Portate l'interruttore DOLBY NR sulla posizione corretta.
Suono distorto	• La registrazione stessa è distorta. • Il livello di registrazione è troppo alto. • Testine sporche	• Sostituite il nastro. • Abbassate il livello di registrazione e registrate di nuovo (vedi pagina 36). • Pulite le testine (vedi pagina 40).
Suono variabile o intermittente.	• Testine, rullino pressore e capstan sporchi. • Nastro avvolto irregolarmente.	• Pulite le testine (vedi pagina 40). • Riavvolgete o fate avanzare il nastro per avvolgerlo bene.
Rumore eccessivo	• Il nastro stesso ha un livello di rumore alto. • Un cavo di collegamento non è ben collegato. • L'unità è troppo vicina ad un televisore. • Il livello di registrazione è troppo basso. • Testine sporche • Testine magnetizzate	• Sostituite la cassetta. • Controllate i collegamenti in ingresso ed in uscita; collegate bene i cavi. • Allontanate o spegnete il televisore. • Aumentate il livello di registrazione e registrate di nuovo (vedi pagina 36). • Pulite le testine (vedi pagina 40). • Smagnetizzate le testine con uno smagnetizzatore.

DATI TECNICI

Sistema ..... 4 piste, 2 canali stereo
Testine .....
Testina di lettura/registrazione in Permalloy duro × 1
Testina di cancellazione in ferrite × 1
Motori ..... Servomotore capstan a c.c. × 1
Motore bobine a c.c. × 1
Wow & flutter ..... Non oltre lo 0,055% (WRMS)
±0,17% (DIN)
Tempo di avvolgimento rapido ..... Circa 100 secondi
(Cassetta C-60)
Risposta in frequenza (±6 dB)
Registrazione a −20 dB:
Nastro normale ..... Da 25 a 16000 Hz
Nastro al cromo ..... Da 25 a 17000 Hz
Nastro metal ..... Da 25 a 18000 Hz
Rapporto S/R
Sistema Dolby NR OFF ..... Oltre 58 dB
Effetto di riduzione del rumore
Dolby C NR ON ..... Oltre 10 dB (a 5 kHz)
Dolby B NR ON ..... Oltre 19 dB (a 5 kHz)
Distorsione armonica ..... Non oltre lo 0,7% (0 dB)
Ingresso (sensibilità)
LINE (INPUT) ..... 63 mV
(impedenza d'ingresso 50 kohm)
Uscita (livello di riferimento)
LINE (OUTPUT) ..... 316 mV
(impedenza d'uscita 5,5 kohm)
Cuffia ..... 45 mV (impedenza di carico 8 ohm)

Sottofunzioni

- Sistemi DOLBY tipo B e C
- Sistema DOLBY HX PRO
- Interruttore MPX FILTER
- Selettore del nastro a 3 posizioni (NORM/CrO_2/METAL)
- Ricerca musicale su ±15 brani
- Silenziamento automatico degli spazi tra i brani
- Comando REC BIAS
- Misuratore di livello a LED a 7 segmenti/canale
- Registrazione/riproduzione col timer

Generalità

Alimentazione ..... C.a. 220V, 50/60 Hz
Consumo 17W
Dimensioni ..... 420 (L) × 120 (A) × 272 (P) mm
Peso (senza imballo) ..... 4,2 kg

Accessori

Istruzioni per l'uso 1
Cavo di collegamento con spinotti a spillo 2

NOTA:
I dati tecnici ed il disegno sono soggetti a modifiche senza preavviso.